



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 38 (1221)
Cedad, cetrtek, 12. oktobra 2006



V soboto se začne v Tarbiju tradicionalni "Burnjak"

V soboto, 14. oktobra se bo pričel v Gorenjem Tarbiju tradicionalni beneški praznik kostanja Burnjak. Prireditve ne ponuja le kostanja, ampak vrsto koncertov, okroglih miz, gastronomskih in drugih izdelkov.

V soboto bo ob 15.30 znanstveni posvet o kostanjevem raku, ki je kriv za obolenje mnogih plemenitih dreves, ki so Benečanom omogočala zimsko preživetje. Sledila bo projekcija dokumentarca Nadje Velušček in Anje Medved "Sešivalnica spominov". Večer bo razveselila glasbena skupina "I Tokkaj".

V nedeljo, 15. bo ob 8.30 prihod skupine "Kontraband čez Idrijo", ki bo prisostvovala predaji zastave miru. Nato bodo odprli kioske s kmečkimi in obrtnimi izdelki nadiške doline.

Ob 14. uri bo nastopila Godba na pihala iz Ricmanj, ki sodi v vrh godbeniške dejavnosti med Slovenci v Italiji.

Ob 16. uri bo gostovala v Gorenjem Tarbiju znana prireditve "Kogojevi dnevi" s koncertom vokalne skupine "CarniCe". V sredo 18. ob 18. uri bo na vrsti pa prikaz starih jedi s kostanjem.

beri na strani 6



La Pro loco Nediške doline protagonista alla fiera

A Rovigo i sapori delle nostre Valli



Lo stand delle Valli del Natisone alla fiera di Rovigo

Il Natisone e le chiesette gotiche votive, la briza e la gubanca / gubana con gli struchi / strucchi, il poeta Dino Menichini ed il padre della Slavia Ivan Trinko, le pubblicazioni e la stampa locale. E inoltre l'invito a sedersi a tavola nelle valli del Natisone ma anche a camminare sui sentieri di pace sulle orme di Rommel sul Kolovrat.

Tutto questo è stato presentato a cura della Pro loco Nediške doline dal 6 all'8 ottobre a Rovigo dove si è svolto un importante evento che ha visto coinvolte le oltre 5000 Pro Loco di tutta Italia.

A Rovigo si è tenuto infatti il Congresso Nazionale dell'UNPLI (Unione Nazionale delle Pro Loco d'Italia) segue a pagina 7

Protokol med vlado in FJK

Predsednik deželnega odbora FJK Riccardo Illy se je prejšnji teden srečal s predsednikom vlade Romanom Prodiem, z zakladnim ministrom Padoa Schioppo in ministrico za dežele Lindo Lanzillotto. To se je zgodilo takoj po zaključku seje ministrov, ki so razpravljali o finančnem zakonu. Prodi je Illyju malce "nategnil ušesa" zaradi kritik na račun finančnega zakona, ki jih je guverner FJK izrekel v vsedravnem tisku. (ma)

beri na strani 8

Glasba an poezija v Hlodiču

Kulturna jesen v Hlodiču je bila lietos posvečena glasbi an poeziji. V saboto, 7. otuberja na Liesah sta kulturno društvo Rečan an kulturno društvo Ivan Trinko organizirala srečanje z Dolenjsko, na katerem sta sodelovala zbora MPZ Dolenjske Toplice in "Nase vasi" iz Tipane. V nedeljo, 8. pa v občinski dvorani v Hlodiču, v okviru pobude V nebu luna plava, je nastopila ljubljanska skupina Autodafé.

beri na strani 6



Cava di Clastra, la Regione dice sì all'ampliamento



Topolò ospita dal 13 al 22 ottobre un simposio internazionale di sperimentazione musicale dal titolo "Vedere il suono - Vidni zvok"

LEGGI A PAGINA 3



Cos'è il latte crudo e come può essere commercializzato? Le risposte in un interessante convegno che si è tenuto venerdì a S. Pietro al Natisone

LEGGI A PAGINA 5

La giunta regionale ha dato il via libera, nella riunione dello scorso 29 settembre, al progetto, presentato dalla Julia Marmi, di coltivazione e recupero ambientale della cava di pietra ornamentale denominata "Clastra", situata nei territori comunali di S. Pietro al Natisone e S. Leonardo. Si conclude così un iter iniziato nell'ottobre 2005 con la presentazione, da parte della ditta, del progetto alla Direzione centrale ambiente e lavori pubblici. Il progetto riguarda l'ampliamento dell'attività di una cava già in esercizio, con modalità di lavorazione analoghe a quelle attuali.

Tra gli enti a cui era stato richiesto un parere c'erano anche le due amministrazioni comunali. S. Leonardo aveva risposto l'8 febbraio di quest'anno con una nota del sindaco Giuseppe Sibau con la quale si esprimeva un parere con richiesta di integrazioni. La



giunta comunale di S. Pietro due giorni dopo aveva deliberato un parere sfavorevole con richiesta di integrazioni. Altri pareri, come quelli dell'Azienda sanitaria Medio Friuli e della Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna, non erano sfavorevoli. (m.o.)

segue a pagina 2



Zgodilo se je v sredo, 4. oktobra, protislovne reakcije

Slovenski TV dnevnik za en hip tudi v Benečiji

V sredo, 4. oktobra je očitno veliko ljudi v videmski pokrajini gledalo nadaljevanko "Un posto al sole". Nenadoma se je gledalcem prikazala tržaska slovenska televizija. Skratka, gledali so slovenski deželni televizijski program TS-A oziroma TV dnevnik. Gledanje slovenskih poročil ni bilo dolgo trajno in kmalu so se ponovno prikazali obrazi priljubljenih igralcev, ki v nadaljevanju plečejo ljubezenske in druge živiljske niti: eden proti drugemu.

Reakcije so bile takojšnje in protislovne: ena proti drugi. Ze naslednji dan je videmski Messenger Veneto objavil kratek članek, kjer je poročal o številnih protestih ljudi, ki jim je tuj in trd jezik prekinil večerni mir.

Novinarjem Novega Matajura so v isti sapi zabrnili prenosniki s čestitkami in veseljem. Mnogi so namreč mislili, da bo končno slovenski glas prišel v videmsko pokrajino preko televizije in radia.

Protislovni klici so dospeli

tudi do osrednje radijske postaje v Trstu. Nekateri so bili jezni, veseli glasovi pa so prišli celo iz Kanalske doline. Kaj se je v resnici zgodilo?

Tehniki v Trstu so popravljali oddajnik in v deželno

mrežo RAI 3, ki pokriva videmsko pokrajino, so se pritožila slovenska poročila. Slednja oddajajo sicer po tretji TV mreži, vendar na drugi frekvenci kot italijanski deželni programi. Slo je v bistvu za te-

hnično pomoto in ne za kako salo televizijskih tehnikov, ki v Trstu podpirajo to, da bi bila slovenska televizija vidna tudi v videmski pokrajini.

Zgodba pa dokazuje, da vidljivost slovenske televizije in slišnost slovenskega radia ni tehničen problem, ampak najprej kulturni in posledično političen. Ko bi bila slovenščina v FJK normalno priznan jezik, bi jo vsi (ali tisti, ki hočejo) mirno poslušali in gledali njene govorce. Tako pa se mnenja v nekaj sekundah razdelijo. Nekateri se razveselijo, drugim pa se pojavijo alergične pege. Dolga bo še pot do ljubezni... (ma)

Clastra, la Regione dice sì all'ampliamento della cava

dalla prima pagina

Viste le richieste di integrazioni, la Regione le aveva inoltrate alla Julia Marini, che in maggio ha presentato la documentazione richiesta. Nuovo giro di consultazioni, e questa volta la giunta comunale di S. Pietro (15 luglio) dà parere favorevole.

La Regione, dopo aver constatato tra l'altro che "nell'ambito dell'istruttoria

non sono state rilevate particolari criticità tra l'attività di cava esistente e la popolazione presente nelle vicinanze dell'area", approva il progetto con alcune prescrizioni "al fine di limitare l'impatto ambientale". In particolare vengono richiesti un piano di monitoraggio sistematico dei fattori inquinanti (rumore, vibrazioni, inquinamento atmosferico con particolare riferimento alle polveri), un piano per la gestione degli incidenti e dei malfunzionamenti, un elaborato relativo alle aree di stoccaggio dei rifiuti, degli olii esausti, nonché delle aree destinate ad operazioni di manutenzione e riparazione degli autocarri e dei mezzi di cantiere in generale. Prescrizioni riguardano anche il recupero ambientale ed il limite del numero delle corse dei mezzi di trasporto del materiale. (m.o.)

Rešitve je treba iskati za pogajalsko mizo

Slovenija bo ob mizi pogajanj iskala rešitev odprtih vprašanj s Hrvaško. Tako je na seji parlamentarnega odbora za zunanjo politiko poudaril zunanji minister Dimitrij Rupel. Dodal je se, da se bo morala Ljubljana odločiti, ali sprejme pobudo Hrvaške za arbitražo pri reševanju odprtih vprašanj, ali bo vztrajala pri dvostranskih pogovorih. "Morda bo nenazadnje treba sprejeti arbitražo, a bom vsekakor za to, da se tudi po arbitražni poti do rešitve pride, preden Hrvaška postane članica Evropske unije," je bilo mnenje slovenskega zunanjega ministra. Po njegovi oceni bi namreč z odložitvijo rešitve na nek zelo pozen datum Slovenija samo sebi nakopala težave.

Na poslansko vprašanje poslanke madžarske skupnosti Marie Poszonec je poudaril, da je tako kot prebivalci pri Hotizi tudi vlada mnenja, da je meja med državama 25. junija 1991 potekala na Muri. Zagotovil ji je, da ji ni treba skrbeti o usmeritvi vlade glede tega vprašanja. Poudaril je se, da so meje rezultat dogovora, in izrazil upanje, da bo v doglednem času prišlo do sporazuma s Hrvaško, kako končati to vprašanje.

Na seji so na vprašanja poslancev govorili tudi o odnosih z Avstrijo in varovanju pravic slovenske manjšine na avstrijskem Koroškem. Na zaprtem delu se je pa obravnavali informacijo o aktivnostih Republike Slovenije glede Avstrijske državne pogodbe in vprašanje notifikacije njenega nasledstva.

Seja odbora za zunanjo politiko je bila priložnost za poglobljeno razpravo o težavah pri usklajevanju zunanjepolitičnih pobud med predsednikom države Drnovskom, vlade Janso in zunanjim ministrom Ruplom. Glede očitkov, da predsednik države se ne posvetuje z vlado, je njegov sodelavec Ivo Vajgl poudaril, da edini ki odloča je predsednik re-



Slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel

publike. Posvetuje se sicer lahko s svojimi svetovalci, njihova stališča pa upošteva ali pa ne. Vajgl je se poudaril, da se tudi predsednik, ki mu po ustavi pripada funkcija predstavljanja Slovenije v svetu, zavzema za koordinacijo pri vseh zunanjepolitičnih aktivnostih in da pričakuje, da je glede tega obveščen tudi s strani vlade. Pričakuje pa tudi, da bo njeno podporo dobil, če opozori na kak akuten svetovni problem.

Glede tega problema, ki je v zadnjem času precej razburil slovensko politično sceno, so na seji odbora izrazili pričakovanje, da bodo v prihodnje odločitve o posebnih misijah RS temeljile na dogovoru, informiranju in sodelovanju med vsemi ključnimi organi oziroma institucijami, ki v skladu z zakonodajo delujejo na področju zunanje politike.

Jožef Skočec (LDS) je na seji ministru Ruplu postavil vprašanje, kako to, da letos predsednik republike prvič ni bil na zasedanju Generalne skupščine OZN. Rupel je poudaril, da sta se na teh zasedanjih doslej izmenjavala premier in predsednik države, letos pa se je zasedanja udeležil sam kot zunanji minister. Pri tem je ponovil, da večina evropskih držav pošilja na zasedanje zunanje ministre. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Med številnimi drugimi, ki sta jim guverner Illy in predsednik deželne sveta Tesini v rimski palači Giustiniani izročila zlato odličje ob tridesetletnici potresa v Furlaniji, sem bil tudi jaz. Edini Slovenec, čeprav sem prepričan, da si je odličje zaslužil tudi marsikdo drug, ki je delal na terenu, pomagal potresencem in obnavljal rusevine.

Priznam, da mi je bilo prijetno. Vrnil sem se v Palačo Giustiniani, kjer sem pred skoraj dvajsetimi leti imel svoj urad, nad katerim se je bohotil marmornati napis, da je tam spal ruski car Nikolaj I, ko je bil na obisku pri papežu. So bo so mi dali nalašč, češ da Slovani spadam skupaj.

Medtem, ko sem poslušal uvodne nagovore, se mi je spomin sam od sebe vrnil v tiste čase, ko se je v nedrjih zemlje zbudila pošast in porušila del Furlanije in naše Benečije.

V dijaškem domu smo pobrali tabor-

nisko opremo, šotore, lonce in odeje, naložili na furgon in odpotovali v Tersko dolino. Ko smo se po zavojih povzpeli do Barda, sta nas sprejela razdejanje in smrt. Domačin me je pogledal in potarnal: -

Stojan, Benečije ni več.

Postavili smo šotore pod vasjo. Največjega so starejši spremenili v gostilno. Kaj bi vas brez zbirališča? Posedli so se okrog miz in načrtovali prihodnost ob kozarcu vina.

Zvečer smo z mesom krave, ki jo je ubil tram v porušenem hlevu, skuhal golaz. Voda je bila onesnažena, zato smo kuhali na vinu, tudi polento. Tisto prvo noč pod platni je le malokdo spal. V topli pomladanski noči so se mnogi ljubili, da je življenje premagalo žalost.

Potem, sele potem, je prišla vojska, ki je najprej pomagala krajem v ravnini. Prišla je tudi pomoč iz Slovenije. Solzi, ce, lesene montažne hišice za prve zime. In tehnika protipotresne gradnje, kakor so jo bili izdelali na ljubljanski univerzi in preizkusili že pri obnavljanju Skopja in Banjaluke. Naša podjetja so jo pridno uporabljala. Ko je septembra udaril nov, se hujski potres, so tako

sanirane hiše zdržale, druge so se sesule. Bil je preizkus, ki je prepričal vse, tudi skeptike.

Minila so leta, desetletja. Furlanija in Benečija sta obnovljeni. Redkokje ostajajo sledi nekdanje tragedije. Oblast se upravičeno hvali z uspehom. Kraji, ki so bili revni, spadajo sedaj v visoko razvito področje.

In vendar sem v govorih nasih sedanjih oblastnikov opazil vrzeli, ki jih ne bi smelo biti. Vsi so poudarjali tragedijo in ponos Furlanov, navajali njihov "fascin di bejso" in druge stavke v furlanskem jeziku. Vendar je potres prizadel tudi Slovence, v Benečiji in Breginjskem kotu. O tem niti besedice.

Po mojem sta potresno obnovo dopolnila tudi zakona o pravicah furlanske in slovenske manjšine, ki ju je treba se izvajati. Oba jezika se namreč se premalo poučujeta v solah. Razvoju Benečije je zakon namenil pol milijona evrov letne pomoči. Če bi ga trosili smotrno in načrtno, bi danes videli rezultate. Po mojem bi morali investirati v strukture za solo in kulturo, morda kulturni dom.

Sele tedaj, ko se bodo naši rojaki, ki jih tedaj niso vse izselili v dolino, vrnili v domače vasi, bomo lahko zapisali, da je obnova zaključena. Dotlej ostaja odprta rana.

Eletto l'esecutivo dell'Unione Italiana

Lunedì 9 ottobre, dopo la bocciatura della settimana scorsa, l'assemblea dell'Unione italiana ha votato a larghissima maggioranza la giunta esecutiva che affiancherà nel suo lavoro il presidente Maurizio Tremul. Nella seduta è stato approvato anche il programma della giunta fino al 2010 che si propone di rafforzare l'identità culturale e linguistica degli italiani in Slovenia e Croazia. Al centro dell'attenzione dei vertice dell'Unione italiana anche il dialogo costante con Zagabria, Lubiana e Roma.

La Croazia apre

Il ministro degli esteri croa-

Sono tanti gli aspiranti sindaci

to ha annunciato in un incontro con la stampa la decisione di aprire il mercato immobiliare ai cittadini italiani. La decisione dovrebbe entrare in vigore oggi, 12 ottobre, in seguito ad una comunicazione ufficiale tramite nota diplomatica alla Farnesina. Gli italiani dunque, nel rispetto del principio di reciprocità, potranno acquistare gli immobili in Croazia.

Aumentano le nascite

Il ministro sloveno del lavoro e della famiglia Janez Drobnič sta preparando una nuova legge per favorire l'in-

cremento demografico che negli ultimi cento anni in Slovenia ha registrato sempre un trend negativo. Nel 2005 tuttavia, per la prima volta dopo il 2000, il numero delle nascite ha superato le 18.000 unità. L'anno scorso in Slovenia sono nati 18.157 bambini.

Meno disoccupati

L'istituto per l'occupazione della Slovenia ha reso noti i dati relativi alla disoccupazione. Alla fine di settembre erano registrati 80.224 disoccupati pari a 11,9% in meno rispetto al settembre 2005 e 3,4% in meno rispetto all'agosto di

quest'anno.

Tanti aspiranti sindaci

Sono tanti i candidati che si fronteggeranno in Slovenia per il rinnovo delle amministrazioni locali.

A Bovec si ripresenta il sindaco uscente e deputato del Partito democratico sloveno Danijel Krivec. Si candida nuovamente l'ex sindaco Sinisa Germovsek, proposto da un gruppo di cittadini. Il partito dei pensionati - Desus propone Ivan Cajnar, il Partito polare Gregor Rupnik.

Quattro i candidati anche a Caporetto. Oltre al sindaco u-

scente Pavel Gregorčič dell'Unione per il Litorale - Zveza za Primorsko, sono in competizione per la poltrona di sindaco anche Marjan Stres del Partito democratico sloveno, Tomaz Vidrih di Nova Slovenija e Robert Kavčič (titolare del Kotlar) a capo di una Lista per il futuro.

Sei invece i candidati a Tolmino e tutti nuovi: Radovan Taljat corre per i socialdemocratici, Jože Rezonja per i pensionati, Dario Velušček per i democratici, Mercedes Frantnik, l'unica donna per Nova Slovenija, Janko Humar per

l'Unione per il Litorale e Uroš Brezan per i liberaldemocratici e partito dei giovani.

Cresce la competitività

L'operatore Simobil per la telefonia mobile e l'azienda di telecomunicazioni T-2 hanno ricevuto la licenza per il sistema UMTS di telecomunicazioni mobili. Le due aziende si aggiungeranno all'operatore di telefonia Mobitel (il più grande in Slovenia), che aveva presentato la domanda per la licenza, ma questa è stata rigettata perché non in linea con le condizioni del bando. Mobitel possiede già una licenza UMTS e la sua richiesta di ulteriori frequenze è stata respinta per garantire una maggiore competitività.

“Vidni zvok”, la sperimentazione musicale trova casa a Topolò

Dal 13 al 22 ottobre il paese ospita il simposio internazionale “Pushing the Medium”

Per la prima volta giunge in Italia il simposio internazionale “Pushing the Medium”, vero e proprio laboratorio di sperimentazione del suono. Per la tappa italiana è stata scelta quale sede Topolò.

“Vedere il Suono - Vidni Zvok” è il titolo e il tema degli appuntamenti che si svolgeranno dal 13 al 22 ottobre. Organizzatori dell'importante evento sono la Filarmonica di Udine e l'Università degli Studi di Udine con la collaborazione di Postaja Topolove e dell'Associazione Topolò-Topoluove.

Si tratta di una formula nuova e aperta che mette a confronto artisti di diversi Paesi e di diverse tendenze musicali, un confronto che ha quale base la vita in comune per un periodo di dieci giorni, la possibilità di lavorare insieme e di realizzare insieme progetti.

Il simposio viene ospitato a turno in diversi luoghi: quello di Topolò è il terzo appuntamento dopo Mooste (Estonia) e Nodar (Portogallo). Topolò non è stato certo scelto a caso essendo un luogo riconosciuto come tra i più stimolanti per chi opera nel campo della ricerca sonora. Ben sette dei sedici artisti presenti al simposio cantano presenze alla Postaja. Il programma e il metodo di lavoro rappresentano una vera e propria immersione totale con registrazioni, conferenze, concerti, laboratori, presentazioni dei propri lavori. Gli artisti (provenienti da Giappone, Stati Uniti, Estonia,



Portogallo, Austria, Italia, Gran Bretagna e Francia) avranno quale base Topolò, che sarà per dieci giorni la loro casa, il luogo per la vita conviviale (resa possibile dalle nuove case ristrutturate grazie al programma 5B) e dove verranno effettuate registrazioni sonore.

Il programma, coordinato dal musicista Antonio Della Marina, è molto intenso e prevede domenica 15 ottobre, al Teatro Miela di Trieste, un concerto collettivo dei partecipanti.

Il 17 ottobre, presso la Sala Convegni di Palazzo Antonini (Università di Udine) la prima sessione di conferenze, supportate da ascolti, relative alle nuove ricerche musicali. Seconda sessione mercoledì



UTE, i nuovi corsi sono tredici

Superata brillantemente la boa del ventennale con 400 iscritti provenienti da 23 Comuni, l'Università della Terza età cividalese ha inaugurato lunedì 9 ottobre, al Teatro Ristori, il XXI anno della sua attività.

Per gli aderenti è stato predisposto un qualificato curriculum culturale di ben 72 corsi, così suddivisi: 31 attinenti le aree umanistica, linguistica, scientifica, giuridica e medico-biologica; 41 tipologie di corsi rientrano nell'ambito dei laboratori relativi all'espressione artistica, manuale, corporea, oltre che all'informatica.

Tra i 72 corsi ben 13 sono di nuova istituzione. Come negli anni scorsi, sono previste guide a mostre, musei, città d'arte, corsi brevi su argomenti di attualità nonché cineforum e incontri con l'autore.

Settimanalmente, per gli iscritti che lo desidereranno, sarà attivo un servizio gratuito di misurazione della pressione arteriosa.

Il 19 e 20 ottobre, presso il Circolo Pabitele di Udine, in via Fiume, si svolgono tre laboratori condotti da Klaus Filip, Stefano De Santis e Francesco Michi. Domenica 22 ottobre, presso il Teatro San Giorgio di Udine, nuovo concerto dei partecipanti al simposio.

I concerti, i laboratori e le conferenze sono aperti al pubblico e ad ingresso gratuito.

Per Topolò è un'altra importante occasione per farsi conoscere come luogo di studio, ricerca e tranquillità, lontano dal caos metropolitano, ricco di silenzi e di stimoli per chi li sa cogliere ed apprezzare.

Informazioni dettagliate sul sito: www.maaheli.ee/ptm



ZVEZA SLOVENSKE KULTURNIH DRUŠTEV
KULTURNI DOM GORICA, UNIONE ITALIANA / ITALJANSKA UNIJA,
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE / TRZASKA UNIVERZA
ZDRUŽENJE KNJIZEVNIKOV PRIMORSKE, EUROSERVIS srl

vabijo na predstavitev

VIDEOMOZAIKA IN FOTOGRAFSKE RAZSTAVE PESNIKI DVEH MANJSIN

dan, 12. oktobra 2006 ob 20.30

v Dvorani delavske družbe v Čedadu (Trg Giulio Cesare 15)

uvodna beseda: prof. Miran Košuta

Pokrovitelji: POKRAJINA TRST, POKRAJINA GORICA, POKRAJINA VIDEM, ZADRUGA KRASKA BANKA, SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA, SVET SLOVENSKE ORGANIZACIJE
Projekt financira: EVROPSKA UNIJA - PROGRAM INTERREG IIIA ITALIA-SLOVENIJA 2000-2006

Likovna delavnica za otroke “Nariši pravljično Galebu”

V soboto, 21. oktobra na Trzaskem in Goriskem, prijave do 14. oktobra

Krožek za promocijo mladinske književnosti in ustvarjalnosti Galeb prireja v soboto, 21. oktobra, dopoldne likovno delavnico, ki je namenjena otrokom iz osnovnih sol in pri kateri sodelujejo številni ilustratorji mladinske revije Galeb ter skupina mladih animatork in animatorjev.

Pobuda nosi naslov “Nariši pravljično Galebu” in že iz samega naslova lahko razumemo, da gre za projekt, ki spodbuja otroško ustvarjalnost z aktivnim doživljanjem pravljične zgodbe.

V soboto, 21. oktobra, se bodo ob 9. uri začele likovne delavnice istočasno na sedežih starih društev na Trzaskem (v Dolini, v Bazovici, v Barkovljah in v Sempolaju), na Goriskem pa v Romjanu in v prostorih Dijaškega doma v mestnem sre-

disču. Delavnica bo z rahlim časovnim odmikom potekala tudi v Benečiji.

Zbranemu malemu občinstvu bodo animatorji podali izbrano in povsod enako pravljično, ki jo bodo nato otroci s pomočjo priznanih ustvarjalcev (Ziva Pahor, Magda Tavcar, Stefan Turk, Luisa Tomasetig, Vesna Benedetič, Ani Tretjak in Jana Pečar) likovno interpretirali tako kakor jo vidijo in razumejo.

Otrokom bodo na voljo še barvice in listi, ostalo pa bo slonelo na njihovi domisljiji. Delavnice se bodo zaključile ob 12.30.

Strokovna žirija bo v naslednjih tednih primerjalno ocenila dela in najboljša bodo nagrajena ob praznovanju Svetovnega dneva otrok v drugi polovici novembra. Vsa dela bodo vsekakor razstavljena in prav vsi udeleženci likovnih delavnic bodo prejeli darilo.

Zaradi omejenega števila

mest (približno petnajst otrok za vsako delavnico) je potrebno, da se otroci čim prej in vsekakor najkasneje do sobote 14. oktobra prijavijo na telefonsko številko 389 4303189, po faxu na 040 368158 ali se najbolje po elektronski pošti na naslov krozek.galeb@libero.it.

Vsak, ki se prijavi, mora navesti ime in priimek ter ime sole, ki jo obiskuje. Ob prijavi otrok navede kraj, kjer se namerava udeležiti likovne delavnice.

Udeležba je popolnoma brezplačna.

Krožek za promocijo mladinske književnosti in ustvarjalnosti Galeb načrtuje še vrsto drugih pobud, ki ciljajo k spodbujanju bralne kulture in sploh otroške ustvarjalnosti.

Pri prvem projektu “Nariši pravljično Galebu” sodelujejo s Krožkom tudi ZSKD, Društvo za umetnost KONS, SKD Barkovlje, SKD Lipa, SKD Vigred, SKD Valentin Vodnik, Dijaski dom Simon Gregorčič v Gorici, Dijaski dom Srečko Kosovel v Trstu, Kulturni dom Gorica, Združenje staršev osnovne šole in vrtca v Romjanu in Sklad Mitja Cuk.



MARIJO ČASTIMO!

Marijo častimo, pred njo pokleknimo in njej se zročimo, zapojmo na glas: mogočna kraljica presvet'ga sarca! Bod nam pomočnica, o prosi za nas! Poglej nas sirote, o Mati dobrote, in reši nas zmote, to prosimo vsi: mogočna kraljica presvet'ga sarca! Bod nam pomočnica, o prosi za nas! Saj ti obljubimo, da greh zapustimo in se spokorimo, pomagaj nam ti! Mogočna kraljica presvet'ga sarca! Bod nam pomočnica, o prosi za nas! (oktober je mesec, ko častimo mater božjo!)

MATERI

Ti si moje sonce, mama, jaz sem tvoja zvezdica. Rož za god sem ti nabrala, pouna je kosarica. Ti mi vso ljubezan dajes, čuvaš nad menoj skarbno. V zdravju, sreči in veselju, naj ohrani te nebo!

LE SEKAJ SMREČICO

Le sekaj, sekaj smrečico, ti drajla lila lalom, da boš naredil barčico, ti drajla lila lalom... Je smrečica posekana, ti drajla... za barčico pripravljena, ti drajla... Je barčica napravljena, ti drajla... na morje je postavljena, ti drajla... Je barčica zaplavala, ti drajla... je deklica zajokala, ti drajla... Odrin, odrin od kraja proč, ti drajla... ne bova s' vidla nikdar več ti drajla... Sklenila bele je roke, ti drajla... točila grenke je souze, ti drajla... Le jokaj, jokaj al' pa ne, ti drajla... saj nisi več moja dekle, ti drajla...

- sept. / okt. 1957 -

GLASBENA MATICA SPETER

Sono aperte fino al 23 ottobre le iscrizioni ai corsi di tromba e di percussioni.

Informazioni presso la segreteria della scuola dal lunedì al venerdì dalle 16.00 alle 18.00.

Calo demografico, realtà montana e fusione dei Comuni

Valli più deboli anche in futuro?

Di recente le Valli del Natisone sono balzate agli onori delle cronache, come ricordava un saggio editoriale del Novi Matajur. In un solo anno, il 2005, il saldo negativo è di ben 145 residenti, e purtroppo il 'declino' demografico era partito già qualche anno prima. Confesso che oltre allo scialbo servizio televisivo mi sarei aspettato un dibattito, perché se non lo provoca una notizia del genere vuol dire che siamo già calati nel limbo della rassegnazione. Forse per molti di noi valligiani non è proprio così, e allora quel dibattito che prima evocavo è il caso di iniziarlo, magari connotandolo di contenuti una volta tanto coraggiosi, ancorché realistici.

La situazione delle Valli del Natisone è abbastanza comune a quelle realtà montane che non hanno un'espressa vocazione turistica: una realtà cioè che dal dopoguerra ha conosciuto più di una fase di emigrazione (e conseguente calo demografico) per le mutate realtà socioeconomiche nazionali.

Una precisazione che sta a significare che questo è il quadro nel quale tutta la montagna, italiana e non, si trova. Tuttavia a preoccupare è l'emorragia che proviene dal vero cuore della Venezia, i centri delle Alte Valli del Natisone: Drenchia, Grimacco, Stregna, Pulfero, Savogna.

Il vero stimolo a rimanere in questi luoghi sarebbe secondo me rappresentato da un incentivo di carattere economico che contribuirebbe a risvegliare la componente sentimentale, latente ma mai dimenticata.

Questo sarebbe un passaggio epocale, dipendente però da entità grandi: lo Stato, la Regione. Noi però cosa possiamo fare? Cosa proponiamo? Come rispondiamo a questa deriva?

Non si offenda nessuno, politici locali in primis, se dico che non abbiamo nelle Valli una idea - istituzionalmente parlando - organica, e condivisa, delle stesse, e soprattutto non abbiamo grandi progettualità. Urge a mio parere darsi una struttura nuova, più efficace, più snella: i tempi sono ormai maturi affinché si affronti la questione della razionalizzazione della struttura amministrativa locale. Il tema del confronto oggi è quello della fusione dei comuni.

Le Valli del Natisone, realtà di sette comuni in senso stretto, sono una Comunità sola, legata da "vicinanze" non solo territoriali, ma affettive, di parentele, di lingua, di rapporti di qualsiasi tipo. Ripeto, un territorio e una Comunità assolutamente omogenei, una culla tanto grande e materna che ci potremmo stare comodi tutti e sette, con una particolare cura, lo dico subito, per i più "sofferenti".

Un comune unico, anzi il



Comune delle Valli del Natisone sarebbe in grado di rappresentare tutte le istanze e di dare più risposte alle tante esigenze che già ci sono, anche in considerazione del fatto che la vecchia Comunità Montana era la naturale portatrice degli interessi di tutte le Valli, che ricomprendeva, a differenza della attuale, che racchiude anche il Torre e il Collio Goriziano; crescerebbe il potere contrattuale di tutta l'area delle Valli e si impronterebbe in termini più schietti il rapporto con Cividale; inoltre il nuovo ente non dovrebbe essere progettato e tantomeno percepito dai comuni più piccoli e ora in difficoltà come accentratore e di fondovalle.

Mi chiedo: può dare più servizi al cittadino, anche e soprattutto sul territorio, un piccolo comune con pochi dipendenti (e per giunta impegnati su più fronti), o uno meglio organizzato e con personale competente nel proprio settore? Sottolineo che il legislatore sia nazionale - con la riforma del titolo V della Costituzione - sia regionale - a partire dalla legge 1 in tema di Autonomie Locali - si muovono in direzione di una riqualificazione e nuova centralità dei comuni e degli enti locali, che si sostanzia in un passaggio di funzioni e risorse non conosciuti in passato: saranno tutti in grado di poterle sostenere?

Ha più peso, più potere contrattuale, il sindaco delle Valli del Natisone, o uno a caso dei sette odierni? E soprattutto, è meglio mettere assieme le migliori teste delle Valli o lasciarle ognuna a cantare e portare la croce nel proprio paese? Non ne guadagneremo in migliore classe dirigente? E infine, siamo veramente convinti che sia il Sindaco, la municipalità, a salvare un comune dalla chiusura di scuole, esercizi pubblici, poste, o non lo farebbe comunque il -145 che si abbatte sulle nostre anagrafi? Io riesco a dare un'unica risposta a queste domande, chiedo di riflettere se ci possa essere un'altra soluzione.

La scommessa, di qui a breve, sarà quella di essere coraggiosi nelle scelte, di tentare percorsi che per la nostra natura sembrerebbero arditi. Se l'alternativa deve essere quella che tutti temiamo, uno spegnimento inesorabile, credete

"La Provincia non pensi solo al friulano"

Il capogruppo consiliare dei Democratici di Sinistra Cristiano Shaurli, in occasione della valutazione dello stato di attuazione dei programmi durante l'ultimo consiglio provinciale, a proposito delle attività del settore cultura svolte dall'amministrazione provinciale di Udine, ha più volte citato la questione della minoranza slovena.

Shaurli ha citato tra l'altro "le linee di intervento per la promozione delle lingue minoritarie, previste dalle legge 482. Gli sportelli linguistici prevengono per il friulano quattro dipendenti già prorogati, per il tedesco uno in scadenza non ancora prorogato, per lo sloveno manca ancora la figura, a questa azione si aggiungono numerose pubblicazioni tutte in lingua friulana, la formazione per i dipendenti degli enti locali con sei corsi di friulano già effettuati e l'unico in sloveno non ancora effettuato. Non capisco perché si continui ad usare il plurale 'lingue minoritarie' - ha osservato Shaurli - perché non vi è alcuna traccia di iniziative riguardanti le minoranze di lingua tedesca e slovena".

Il capogruppo in Provincia dei Ds ha quindi affermato che "basterebbe qualche comparsata in meno per capire che il friulano di Lestizza non è la lingua che si parla a Sauris, Taipana o Pulfero, che queste espressioni linguistiche non solo non sono antagonistiche ma hanno pari dignità, storia ed importanza ed alcune purtroppo hanno già dovuto subire tentativi di egemonizzazione forzata di cui oggi e guardando all'Europa nessuno spero senta la nostalgia".

che valga la pena tentare? La sentenza ai posteri, si direbbe. Io dico che potremmo essere orgogliosi di scriverla già noi, se opteremo per fare l'unica scelta possibile. Unica come un solo comune, unica come la nostra Comunità.

Simone Bordon
Consigliere comunale di S. Pietro al Natisone



Kaj je srednji sloj?

Finanziari zakon je v Italiji zastavil vprašanje srednjega sloja. Berlusconi je opozicija očita vladi, da bo z novimi davki oropala srednji sloj. Prodi in zakladni minister Padoa Schioppa zagotavlja, da bo z novimi davčnimi tarifami in olajšavami ogromno število Italijanov samo pridobilo, saj zaslužijo manj kot 40.000 evrov bruto plače.

Polemike zasledimo v sami večini. Trd sindikalist in danes župan Bologne Sergio Cofferati je glede davčnih bremen, ki naj bi prizadela občine, dejal, da ljudje, ki zaslužijo med 40.000 in 100.000 evrov (bruto) niso bogati.

Skratka, ne moremo pristevati med bogataše ljudi, ki se jim mesečne plače sucejo okoli 3.000 evrov. Glede na cene v Bologni je ocena nedvomno točna.

Nekateri opozarjajo, da moramo glede srednjega sloja ločevati konkretne prejemke in ostale dejavnike, kot so izobrazba, tipologija dela itd. Učitelji in profesorji si pišejo pred primkom "dr.", kar pomeni, da imajo fakulteto. So bolj ali manj izobraženi, bolj ali manj kupujejo knjige in zahajajo v knjižnice. Njihovi delovni urniki so krajši od tistih, ki ga imajo delavci, vendar predpostavljata tako učiteljevanje kot profesura permanentno izobraževanje, pozornost in nenazadnje odgovornost, saj jim država zaupa to, da vzgajajo bodoče rodove, med katerimi bodo tudi vodilni razredi.

Omenil sem enega izmed poklicev, ki ne dosega niti 2.000 evrov plače (pri učiteljih ob zaključku kariere niti 1.500 evrov), tisti, ki ga opravlja pa izpade v javnosti kot tipični srednjekloj. Specializiran delavec, ki ima morda višjo plačo, stoji v ljudskih predstavah na stopnički nižje.

Če povzamemo, se v Italiji razprava o srednjem sloju kmalu zaplete v skoraj nerazvozljiv klobčič. Vemo, kdo so resnično bogati in da jih je težko definirati poimensko, ker jim uspeva prikriti lep del dohodka in imetje. Vemo, kdo so revni, saj gre za družine, ki se morajo zadovoljiti s tehnikami preživetja. Ko steče razprava o srednjem sloju, pa se tudi med prijatelji kaj kmalu vname prepir. Obstaja namreč toliko individualnih položajev, da je težko uvrščati ljudi v socialne "skatlice".

Nekdo ima lahko 4.000 evrov plače, a mu je zakonska zveza spodletela in je ločen, nima lastnega stanovanja, mora plačevati za ženo in sinove.

Drugi zasluži 1.200 evrov, a je podedoval zavidljive zemeljske površine in se kako hišo v zelenem predmestju, da v resnici poseduje več milijonsko premoženje.

V branju pisem urednistvu najpomembnejšemu italijanskemu gospodarskemu časopisu sem zasledil več premožnih oseb z izrazito nizko pokojnino.

V ZDA so vprašanje sre-

dnjega sloja rešili že zdavnaj tako, da so ljudi razdelili kot rezine potice na osnovi dohodkov. Uvedli so pojme, kot so nižji srednji sloj, srednji-srednji sloj, višji srednji sloj, bogati srednji sloj, bogati sloj in obratno revni sloj. Osnova delitve so dohodki. Drugo je, če ima kdo barko ali je nima.

V nedeljo je bila v Trzaskem zalivu znamenita Barcolana. Je bila to lepa in slikovita ljudska prireditev ali parada bogatega sloja? Je lastnik kajutne jadrnice nujno bogataš ali pripadnik visokega srednjega sloja? V bistvu je v Italiji srednji sloj neopredeljena množica najrazličnejših ljudi, poklicev, družin, plac, posestnikov in davčnih utajevalcev. Edini stvaren pogled omogočajo odvisni delavci, med katerimi so kategorije, ki zaslužijo 3.000 evrov mesečno in več.

Lahko bi omenjene kategorije nastevali: najrazličnejši funkcionarji v krajevnih in drugih upravah, zdravniki v bolnicah, novinarji z vodilnimi odgovornostmi in sploh poklici, ki predpostavljajo določeno izobrazbo, izkušnje in odgovornosti. Ob jasno definiranim sloju

odvisnih delavcev, ki se lahko pristevajo med srednjeklojce, obstaja morje najrazličnejših delavcev in poklicev, ki so svobodni ali v sektorjih, kjer je v Italiji davčna utaja norma.

Tako imenovani d.d.v ali IVA je ena izmed marž, s katero se igrajo množice trgovcev, gradbenikov, električnih inštalaterjev, odvornikov, zasebnih zdravnikov itd. Na tak način se množica ljudi "plasira" daleč pod 75.000 tisoč evrov deželne funkcionarja, zdravnika v bolnici ali visokega oficirja, čeprav v praksi zasluži več.

V bistvu v Italiji vprašanje srednjega sloja ne bo razrešeno, ker je preveč elementov, ki bi lahko dopustili jasnejšo definicijo. Ob subjektivnih pogojih obstajajo namreč tudi objektivni, kot so kultura in praksa davčne utaje, velike razlike v ceni življenja v različnih predelih države, možnost dela na črno, cene stanovanj, ki beležijo nenavadne razlike od kraja do kraja itd. Finančni zakoni in davki pa niso fleksibilni, ampak se dotikajo vseh enako.

Tako je vrednost "magičnih" 3.000 evrov globoko različna v Bocnu, Milanu in Bologni kot pa v Bariju, Palermu ali v Potenzi.

Skratka, srednji sloj se izogiba definicijam, čeprav je v klasičnem in tudi v pozem kapitalizmu omenjeni sloj, nekdanja buržoazija, osnova široke potrošnje in razvoja.

Nova globalizacija pa na svoj način ogroza prav tiste plasti ljudi, ki so dajale fabrikam živeti s svojimi nakupi.

L'ANPI informa



Sabato 7 e domenica 8 ottobre si è svolta la visitabile pellegrinaggio ai campi di concentramento fascisti di Gonars e di Rab (Croazia) organizzata dall'ANPI di Cividale con la collaborazione degli storici Alessandra Kersevan, autrice del ponderoso volume su Gonars edito dalla Kappa Vu, e di Dario Mattiussi del Centro Isontino di Ricerca e documentazione storica e sociale "L.Gasparini". A Gonars il tempo e la determinazione di cancellare ogni traccia dell'infamità hanno lasciato deboli tracce di quanto avvenuto. Il campo aperto nel 1941 fu attivo fino a settembre del 1943; migliaia gli internati soprattutto sloveni e croati, molti bambini, vecchi e donne. Abbandonati alla fame, all'inedia, al freddo morirono più di 400. Ora nel cimitero un grande sacrario conserva il ricordo delle vittime: la loro presenza potrà permettere la realizzazione di un Parco della memoria.

Nel campo di concentramento italiano di Rab (in italiano Arbe) furono 15.000 gli internati, soprattutto slo-

veni, croati ed ebrei; operò tra luglio del 1942 e settembre del 1943; erano stipati in miserabili tende militari e il freddo e ancor di più la fame provocarono la morte di più di 2000 persone. Le condizioni di "vita" nei campi di concentramento fascisti erano peggiori rispetto a quelli nazisti, che utilizzavano i prigionieri per i lavori forzati e non avevano interesse a farli morire subito. Altra cosa erano ovviamente i campi di sterminio.

Da queste considerazioni si comprende meglio quanto fasulla sia la formula autoassolutoria "italiani brava gente": in realtà noi non abbiamo fatto i conti con il nostro passato, come hanno fatto altri. Questo permetterebbe di contrastare più efficacemente il revisionismo storico dilagante, che ha trovato terreno fertile soprattutto nelle nostre terre di confine, che debbono essere sempre più aperte alla convivenza e alla collaborazione, contro ogni forma di prevaricazione dei diritti e delle libertà personali.

a cura dell'ANPI di Cividale



Un momento del convegno: da sinistra l'assessore regionale Marsilio, il dottor Rigonat, Stefano Predan ed Erika Balus. Sotto due immagini della visita alla Fattoria Manig di Tiglio

Dopo l'incontro la visita alla Fattoria Manig di Tiglio, dove sono stati illustrati le motivazioni del progetto e i primi risultati dell'attività

Un convegno a S. Pietro fa emergere una nuova opportunità per la nostra zootecnia

La scommessa del latte crudo

Cos'è il latte crudo

Latte munto dall'animale e non sottoposto ad alcun trattamento se non la filtrazione e refrigerazione a 4°C. Nel caso della Fattoria Manig il latte viene munto nella sala di mungitura e attraverso tubature in acciaio inox e plastica alimentare passa nella cella di refrigerazione e poi, sempre attraverso tubi, nella sala di imbottigliamento. Tale processo avviene entro le 2 ore successive alla mungitura.



ne, di modo da assicurare la loro permanenza sul territorio e la tutela dell'ambiente che ne consegue."

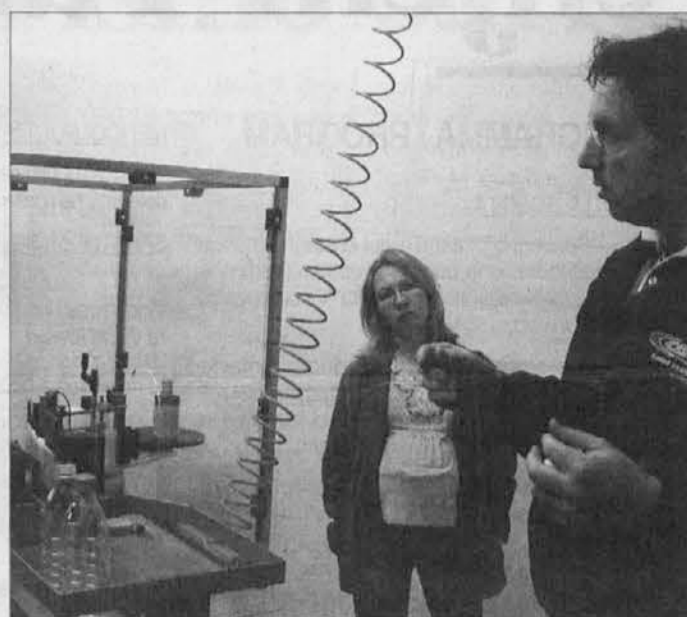
Anche l'assessore della Comunità montana Claudio Garbaz, portando il saluto dell'ente che rappresenta, ha avuto modo di esprimere il suo apprezzamento per l'iniziativa della Fattoria Manig, esempio che dimostra che "anche in un mondo che ci vorrebbe tutti uguali - consumatori perfetti, possibilmente dello stesso prodotto per rendere più facile la commercializzazione e i grandi profitti - c'è ancora la possibilità di andare contro corrente".

La parola è poi passata al dott. Rigonat, del settore veterinario dell'ASL n. 4 Medio Friuli, che ha fatto il punto sui riferimenti normativi in materia di latte crudo, spiegandone le modalità di produzione e di-

stribuzione.

Per "crudo" si intende il latte non sottoposto a trattamenti termici e proprio per questo ricco in vitamine A, D, E e caroteni. Anche il contenuto di vitamina C, che attraverso la sterilizzazione si dimezza, è maggiore rispetto al latte fresco pastorizzato.

Per quanto riguarda la vendita, il produttore può scegliere la vendita diretta al consumatore finale (da effettuarsi nel solo territorio della propria ASL attraverso la mescita, l'imbottigliamento in azienda o l'uso di distributori automatici), oppure la commercializzazione (come nel caso della Fattoria Manig) che non ha limiti territoriali, ed è sottoposto a controlli più attenti. In questo caso, infatti, il latte deve essere provvisto del bollino CE (riconoscimento comunitario) che certifica la rispon-



VALORI NUTRIZIONALI MEDI DEL LATTE CRUDO

per 100 ml. di prodotto
grassi 3,6%
proteine 3,0%
carboidrati 5%
calcio 120 mg*

*15% della razione giornaliera raccomandata

denza a requisiti microbiologici più restrittivi, nonché la vigilanza sanitaria e il rispetto delle norme di autocontrollo. "Il latte crudo va consumato come tale, senza sottoporlo a bollitura - ha poi tenuto a precisare Rigonat - per questo deve superare controlli così rigidi".

Dell'autocontrollo ha parlato Erika Balus, che ha seguito la redazione del manuale HACCP e dei registri della Fattoria Manig.

Questi ultimi sono i mezzi

per cui viene posto in essere il sistema HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points) che mira a identificare ed analizzare i problemi che possono insorgere nei vari stadi del processo produttivo di un alimento, e a definire i mezzi necessari per neutralizzarli. Il sistema HACCP è quindi un approccio organizzato e sistematico in grado di costruire, mettere in atto o migliorare la garanzia di qualità microbiologica, fisica e chimica dei prodotti alimentari.

Un alimento sicuro

Le fattorie abilitate alla vendita di latte crudo sono autorizzate dal Servizio Sanitario Pubblico competente, hanno allevamenti controllati e devono rispettare correttamente precise e rigide norme di autocontrollo, con analisi periodiche per la costante verifica dei requisiti qualitativi ed igienico-sanitari del prodotto.

Il latte crudo deve inoltre rispettare determinati criteri microbiologici e norme in materia di tenore in germi e cellule somatiche; il trattamento, la raccolta e il trasporto di latte crudo, così come il personale, i locali, le attrezzature e gli strumenti utilizzati negli stabilimenti di produzione, devono rispettare obblighi precisi di igiene al fine di evitare ogni tipo di contaminazione.

Come conservarlo e consumarlo

Il latte crudo acquistato deve essere riposto in frigorifero e consumato entro quattro giorni. Ovviamente è sconsigliabile bollirlo perché perderebbe le sue caratteristiche specifiche e le proprietà nutritive. E' normale che la parte grassa (la panna) affiori in superficie, quindi la bottiglia di latte può essere capovolta un paio di volte prima del consumo per miscelare tutte le parti del latte. Per chi preferisce un latte più magro basta lasciare il latte a riposo in frigorifero per poi versare lentamente in un recipiente la panna. Il latte crudo è ideale per la preparazione casalinga di batuda, yogurt e formaggi.

Tale sistema consente di ottenere chiaramente la tracciabilità (definizione del processo produttivo del prodotto) e la rintracciabilità (possibilità di recuperare il prodotto dal commercio, nel caso in cui sia contaminato). "Tale sistema assicura numerosi vantaggi - ha concluso la dott. Balus - in quanto consente di valorizzare le qualità del prodotto, rassicura il consumatore sulla sua salubrità, consente un progressivo miglioramento del prodotto stesso".

"Ritenuamo che questo progetto sia importante - ha detto il dott. Stefano Predan nel suo intervento - perché caratterizza il nostro territorio con un prodotto di qualità, che diventa tipico della nostra zona. Un prodotto di questo tipo dà quindi un valore aggiunto all'area, a chi lo utilizza e anche a chi lo propone nel proprio negozio o locale pubblico."

"Nella situazione difficile in cui versa il comparto lattiero-caseario in questo momento - ha affermato l'assessore regionale Marsilio nelle conclusioni - è fondamentale trovare condizioni per dare valore aggiunto al lavoro delle aziende. La scelta della Fattoria Manig è di certo coraggiosa, anche perché per un'impresa di questo tipo è necessario trovare un bacino commerciale che sappia assorbire il prodotto, tenendo conto che è un prodotto di qualità al quale bisogna dare il giusto valore. L'innovazione applicata all'agricoltura, anche in zone marginali, consente tuttavia di aprire nicchie di mercato potenzialmente molto interessanti."

Dopo il convegno, relatori e pubblico si sono spostati a Tiglio per visitare l'impianto di imbottigliamento. Luca Manig ne ha illustrato il funzionamento, le motivazioni di questo progetto e i primi risultati dell'attività. "Da alcuni anni tenevo controllate costantemente le condizioni di salute di alcune vacche dell'allevamento per poi indirizzarle alla produzione di latte crudo, prodotto più remunerativo del formaggio e che necessita di meno lavorazione. Da circa un mese una delle due munte giornalieri è destinata al latte crudo, per una produzione di circa 200-300 bottiglie di latte al giorno. Per ora il prodotto viene distribuito nelle Valli del Natisone, nel Cividalese e fino a Pagnacco, privilegiando piccoli negozi, panifici, pasticcerie, dove la clientela è affezionata e i proprietari possono proporre direttamente questo latte ai loro clienti." (m.p.)

Kostanj in kultura v Gorenjem Tarbiju

s prve strani

Pevke se poznajo že vrsto let, saj so pod vodstvom dirigenta Stojana Kureta prepevale v APZ Tone Tomsic. V tem času so s sopevkami in sopevci prejeli vrsto domačih in tujih nagrad, med drugim tudi najprestižnejšo, Veliko nagrado Evrope (Arezzo, 2002), ki je najvišje priznanje v svetu amaterskega zborovodstva.

O nadaljnjem poteku Burnjaka bomo še pisali. Naj navajimo le, da bo v soboto, 21. oktobra koncert skupine Zuf de Žur. Gost večera bo Vlado Kreslin. V soboto, 28. oktobra pa gre omeniti posvet o slovanskem delu avstro-ogrsko vojske v I svetovni vojni.

IL PROGRAMMA / PROGRAM

SABATO 14 SOBOTA

15.30 Convegno "Il cancro del castagno: nuove cure" in collaborazione con l'Università di Udine • Posvet "Kostanjev rak: nova zdravila" v sodelovanju z vidensko Univerzo

18.00 Proiezione del videodocumentario "Ricicature di memorie" di Nadja Velušček e Anja Medved • Projekcija videodokumentarca "Sešivalnica spomina" Nadje Velušček in Anje Medved

20.00 Serata danzante con il complesso "I Tokkka" • Ples z ansambлом "I Tokkka"

DOMENICA 15 NEDELJA

Burnjak

8.30 Arrivo gruppo TRD Globočak e scambio della bandiera della pace • Prihod skupine "Kontraband čez Idrijo" in izmenjava zastave miru

9.00 Camminata sul monte Hum con la Planinska družina Benečije • Pohod na Hum s Planinsko družino Benečije

10.00 Apertura mostra mercato dei prodotti agricoli e artigianali delle Valli del Natisone • Otvoritev prodajne razstave kmečkih pridelkov in obrtniških izdelkov Nediških dolin

Laboratori di lavorazione del feltro, intaglio del legno, pittura su seta • Delavnice za izdelovanje klobučine, rezbarstvo iz lesa, risanje na svilo

11.30 Santa messa e processione • Sveta maša in procesija

14.00 Concerto della banda di Ricmanje • Koncert godbe na pihala iz Ricmanj

14.30 Burnjak per i più piccoli: laboratori in compagnia del mago Ursus • Mali Burnjak: delavnica za otroke s čarodejem Ursusom

15.00 Incontro di fisarmonicisti • Srečanje harmonikašev

16.00 "Kogojevi dnevi": concerto del gruppo vocale "CamiCe" • "Kogojevi dnevi": nastop vokalne skupine "CamiCe"

► I laboratori sono gratuiti, ma a numero chiuso (per informazioni e prenotazioni telefonare alla Pro loco Nediške doline cell. 338 1260311) • Delavnice so brezplačne, število udeležencev je omejeno (za informacije in prijavo pokličite tajništvo Pro loco Nediške doline, mobilni 338 1260311)

MERCOLEDÌ 18 SREDA

18.00 L'uso della castagna in cucina, dimostrazione delle antiche ricette • Kostanj v kuhinji, prikaz starih jedi

SABATO 21 SOBOTA

21.00 Zuf de žur in concerto, ospite della serata Vlado Kreslin • Koncert skupine Zuf de žur, gost večera Vlado Kreslin

DOMENICA 22 NEDELJA

5. Spominski pohod na Globočak
5. Camminata del ricordo sul Globočak (SLO)

11.00 Start izpred Doma veteranov na Kambreskem • Partenza dal Dom veteranov di Kambresko

12.00 Sv. maša na vrhu Globočaka • Santa messa in vetta

MERCOLEDÌ 25 SREDA

18.00 L'uso della castagna in cucina - dimostrazione delle antiche ricette • Kostanj v kuhinji - prikaz starih jedi

SABATO 28 SOBOTA

9.30 Convegno: La componente slava nell'esercito austro-ungarico nella I. guerra mondiale • Posvet: Slovanski del avstro-ogrsko vojske v I. svetovni vojni

21.00 Rhythm&Blues Band in concerto • Koncert Rhythm&Blues Band

DOMENICA 29 OTTOBRE

10.00 Promenade: duo Tamara Tretjak (flauto/flavta) - Tatjana Donis (arpa/harpa) I parte / I. del (Chiesa di Oblizza - Cerkev v Oblici)

10.45 Promenade: passeggiata guidata da Oblizza a Tribil Superiore • Vodni pohod iz Oblice do Gorenjega Tarbija

12.00 Promenade: duo Tamara Tretjak (flauto/flavta) - Tatjana Donis (arpa/harpa) II parte / II. del (Chiesa di Tribil Superiore - Cerkev v Gorenjem Tarbiju)

14.30 Spettacolo teatrale del Beneško gledališče • Predstava Beneškega gledališča

16.00 Concerto dell'orchestra di chitarre della Glasbena Matica - Trieste • Koncert orkestra kitar Glasbene Matice - Trst

Nelle giornate del 14-15-18-21-25-29 ottobre la Cooperativa Albergo diffuso Valli del Natisone vi proporrà la degustazione di pinca e batuda, zupa malonova, costicene in umido con fagioli, čevapčiči con štakanje e polenta, strukji kuhani an ocvarti.

In occasione del BURNJAK

LABORATORI ARTIGIANALI: feltro, legno, pittura su seta

Domenica 15 settembre dalle ore 10 alle 13

I laboratori si terranno a Tribil di Sopra in contemporanea alla Mostra mercato dell'artigianato artistico e dei prodotti tipici delle Valli del Natisone

Laboratori gratuiti ma a numero chiuso.

Info e prenotazioni:
www.nediskedoline.it
Tel/fax 0432.727975
Cell 338.1260311

PROGRAMMA DI INIZIATIVA COMUNITARIA INTERREG IIIA ITALIA SLOVENIA 2000-2006

TERRA DI CASTAGNE PROSTOR KOSTANJA

Sabato 14 ottobre
Ex scuola elementare di Tribil superiore

CONVEGNO

IL CANCRO DEL CASTAGNO: NUOVE CURE

Programma

15.30 Saluto autorità
15.40 Romano Locci, Dipartimento di Biologia applicata alla difesa delle piante dell'Università di Udine: *Introduzione al cancro corticale del castagno*
16.00 Giuseppe Firao, Dipartimento di Biologia applicata alla difesa delle piante dell'Università di Udine: *Ipovirulenza e cura del cancro del castagno*
16.20 Emanuela Torelli, Dipartimento di Biologia applicata alla difesa delle piante dell'Università di Udine: *L'intervento in Comune di Stregna per il contenimento del cancro del castagno*
16.40 Dibattito e conclusioni

KOGOJEVI DNEVI 2006

Gorenji Tarbij, nedelja, 15. oktobra ob 16.00

Vokalna skupina ČamiCe, dirigent Stojan Kuret

PROGRAM

Marij Kogoj

Pesmi za mladino:
Sveti Jurij (Fran Zgur)
Zvončki (Fanci Dolenceva)
Trobentica (Andrej Pernè)
Breza (Karel Sirok)
Mladinska (Simon Gregorcic)
Lastavica (Karel Sirok)
Ko smo spali (Leopoldina Leskovceva)
V gozdu (Karel Sirok)
Cicifuj (Fran Zgur)
Na saneh (Karel Sirok)
Rajanje (France Bevk)
Decek in sinicka (Karel Sirok)
Kaj ne bila bi vesela (Andrej Pernè)
April (Fran Zgur)
Metuljček (Dragotin Kette)

* * *
Da jora ma Caninaua (ljudska iz Bile / zapisal Pavle Merku)
Jezus in ajdovska deklica (ljudska iz Kriza pri Trstu / prir. Pavle Merku)
Sonce ljubo (slovenska ljudska / prir. Pavle Merku)
Adam in Eva (ljudska iz Ravnice / prir. Ambroz Copi)
Vuprem oči (ljudska iz Medzimirja / prir. Ambroz Copi)
San se setao (ljudska iz Prekmurja / prir. Ambroz Copi)
Če bi jas bija felicia (ljudska iz Prekmurja / prir. Ambroz Copi)
Injen ceua jti gna (ljudska iz Bile / prir. Ambroz Copi)
Tu albo to pojutranjo (ljudska iz Reziye / prir. Ambroz Copi)
Da jora ta Caninaua (ljudska iz Reziye / prir. Ambroz Copi)

La Dolenjska e gli Autodafé alla "Kulturna jesen" di Clodig



Una castagnata, accompagnata dalla ribolla, ha concluso, domenica sera, la rassegna "Kulturna jesen" organizzata lo scorso fine settimana dal circolo culturale Rečan a Liessa e Clodig.

Sabato 7 nella palestra di Liessa, grazie al supporto del circolo culturale Ivan Trinko, si è tenuta una serata dedicata alla Dolenjska, regione slovena rappresentata dal coro maschile Dolenjske Toplice (al quale si è aggiunto il coro di Taipana "Naše vasi").

E' stata proposta anche una mostra di prodotti della regione.

Domenica 8 nella sala consiliare di Clodig un pubblico numeroso ed entusiasta ha assistito al concerto degli "Autodafé", gruppo sloveno che ha già preso parte ad alcune edizioni della Stazione di Topolò.

Gli "Autodafé" sono guidati dal poeta e musicista Matjaz Pikalo (assieme a lui



hanno suonato Jaka Hawlina, Luka Ropret e Petra Pikalo), vero istrione che ha alternato ai momenti musicali la lettura di alcuni suoi recenti testi poetici.

L'appuntamento di domenica faceva parte della serie di incontri che il circolo Rečan organizza da una dozzina d'anni con il titolo "Vnebu luna plava".

Il programma delle iniziative è stato realizzato nell'ambito del progetto OD ME-JE finanziato dalla Regione in base al programma Obiettivo 2.





Nediške doline, pardielo naših kumetu an obartniku pa tudi kulturno dielo an posebnost našega jezika so spoznal ljudje iz ciele Italije



Sevieda nieso mogle manjkat beneške viže an tudi glas ramonike ne

Dal 6 all'8 ottobre nell'ambito del congresso nazionale dell'UNPLI

Le nostre valli alla fiera del turismo curioso

Dal 6 all'8 ottobre 2006 a Rovigo si è svolto un importante evento che ha visto coinvolte le oltre 5000 Pro Loco di tutta Italia.

In questo ambito si è aperto il Congresso Nazionale dell'UNPLI (Unione Nazionale delle Pro Loco d'Italia), i cui lavori sono stati ospitati presso i locali del Cen.Ser. di Rovigo, all'interno della Fiera "Dire e Fare nel Nord Est" in programma dal 5 al 7 ottobre 2006, organizzata dall'ANCI Veneto.

In quest'ambito si è tenuta una fiera parallela delle Pro Loco: "LUOGHI e SAPORI: Fiera delle Pro Loco e del Turismo Curioso", una sorta di viaggio fra le località più caratteristiche di tutta Italia. Le Pro Loco, i diversi Comi-

tati Regionali e le varie strutture UNPLI hanno presentato il loro territorio e guidato i visitatori all'interno della propria terra attraverso i colori, sapori e odori di origine con l'entusiasmo e l'impegno del mondo delle Pro Loco.

L'UNPLI Friuli Venezia Giulia, rispetto alle altre regioni, ha deciso che l'intera regione fosse rappresentata dalla Pro Loco Nediške Doline - Valli del Natisone, la quale ha accolto l'invito orgogliosa di promuovere le Valli in tutta Italia.

Noi in qualità di Servizio Civile per la Pro Loco Natisone di Pulfero, abbiamo collaborato con la Pro Loco Nediške Doline per realizzare questo evento.

Per promuovere le Valli

del Natisone nelle tre giornate di fiera sono stati offerti in degustazione i prodotti tipici quali la gubana, gli strucchi, il formaggio e caciotte. Non sono mancati i vini quali Cabernet, Verduzzo, Tocai, Schioppettino e Cividin, succo e sidro di mele.

Oltre alla degustazione, nella giornata di giovedì abbiamo avuto la presenza della signora Maria Primosig della Trattoria alla Posta che ha portato ad assaggiare alcuni suoi piatti tipici, venerdì è stato presentato l'artigianato locale grazie alla collaborazione e presenza delle signore Luisella Gorla e Liliana Bordon, mentre l'ultima giornata è stata accompagnata dalla musica della fisarmonica di Christopher Chiabai e

chitarra di Pio Cudrig, e dall'aiuto prezioso della signora Antonia Massera.

Per noi, come inizio di Servizio Civile, è stata una grande esperienza gratificata dai numerosi complimenti pervenuti.

Ringraziamo per questo tutti coloro che ci hanno aiutati nella realizzazione, fra questi la signora Tiziana Perini che grazie alla sua creatività ci ha permesso di realizzare lo stand più originale.

Si ringraziano inoltre il comune di San Pietro al Natisone, Pulfero, Grimacco e Savogna e la Comunità Montana del Torre, Natisone e Collio.

Marianna Famea
Giorgia Zufferli
fotografie: A. de Toni



H standu naših dolin so ljudje radi hodili an se vračal še posebno, ker je bluo kiek dobrega za pokušat (ser, gubance, štrukje, vino...). Kar pa je Maria ponujala nje specialitete so se vsi basal



Ljudje so lahko videl naše časopise an knjige, slike naših gotskih cirkvic, bral o Trinku in Menichiniju, videl "Vabilo na kosilo" an tudi vabilo na Kolovrat po poti miru



Jüdi z Bolškaa ano z Niškaa so paršly vidët Solbico

W petek 6 dnuw otobarja so paršly orë na Solbico jüdi z Bolškaa ano z Niškaa za poznet bujšë nošo ves ano nošo dolino.

Isö so organizali: nës Parko, te slavinski Parko (Triglavski Narodni Park) ano te niški, Parko ti tu-wně na Koroški, tu-w Awstriji (Nockberge).

To jë to trëtnjë lëto, ki ni se nalazajo wkop za se poznet ano za vidët itö, ki so mörë naredit wkop.

Ta-na Solbici ni so se wstavili pa ta-prad kanoniko za zdovëdët itö, ki dila Zveza od tih slavinskih cirkulow.

Dëlo od ise asoacajuni, ki na ma ufücije tu-w Orici, tu-



w Tärstë ano tu-w Cawdadë, to jë nejvëc pomoet dyrzet

zÿwo to rozajonskë romoninjë ano to rozajonskë



kultüro ano se dyrzet wezani ziz tëmi drügimi judmi, ki

romonijo tej mi.

To jë bila pa na lipa

Za poznet bujšë nošo ves ano nošo dolino

okazjun za jin pokazet librine ano publikacijuni tu ki so nalaza napisano nošë rumunijë.

Ni so moly vidët pa muzeo od brüsarjow ano no žano, ka na jë jin pokazala kako so žiwa oponke ano platë laze.

Nejzad ni so se wstavili jëst ta-par alpinën tu ki asoacajun ViviStolvizza na jë paračala den döbri obët.

LN

Prodi in Illy sta podpisala protokol za FJK



Predsednik
deželne
vlade
Riccardo
Illy

s prve strani

Na srečanju s Prodiem je Illy pogoltnil kritike na svoj račun in iztržil od vlade poseben protokol v korist naše dežele, ki obsega 14 točk. Določene postavke naj bi vključili v finančni zakon, izrazito pa je priznanje vloži, ki jo ima naša dežela.

Iz precej obsežnega dokumenta naj izluščimo tiste točke, ki so najzanimivejše in za nas najpomembnejše.

Protokol zeli okrepiti avtonomijo FJK, pospešiti sprejem novega statuta in ovrednotiti vlogo jezikovnih skupin, in torej tudi Slovencev, ki pomenijo danes najtehtnejši razlog za avtonomijo dežele. V tem smislu omenja protokol tudi konvencijo med vlado in RAI, ki naj upošteva slovenski radio in TV ter od daje v drugih neitalijanskih jezikih v naši deželi.

Okrepili naj bi se odnosi s Slovenijo in v tem smislu je omenjena železniška povezava med Trstom in Koprom. Prodi je izrecno omenil revitalizacijo tržaškega pristanišča. Konkretizirali naj bi tudi načrtovani kraški park, ki bi obsegal italijansko in slovensko ozemlje.

Pomembna je podpora vlade Evroregiji, se konkretnješa pa je obljuba o vrnitvi Deželi FJK dveh milijard evrov kredita, ki ga ima dežela napram državi.

Finančno najtežja je postavka 40 milijonov evrov, ki naj bi v sedanjem finančnem zakonu zagotovila dograjevanje cestnih povezav na Tržaškem. Gre za avtocestno mrežo s predori, ki naj bi povezala avtocesto in prometna postajališča s pristaniščem in s Skofijami. Glede cestnih

povezav protokol predvideva še dela za tretji pas na avtocesti A 4, dograditev hitre železniške proge Gonars-Quarto d'Altino, povezavo med avtocestama A-23 in A 27, ki naj bi se uresničila s predorom pod prelazom Mauria. Tu gre seveda za bodoče investicije.

Za naše zepe je pomembno, da je Prodi v protokolu potrdil finansiranje skladov za Trst in Gorico ter ohranitev bencina po znižani ceni. Na teh postavkah je deželna desnica za Menio na čelu ze pričela svoj politični boj.

Protokol nadalje govori o mednarodni vlogi FJK, o fuziji finančnih družb Finest in Informest. Država naj bi podprla tudi pomembne znanstvene ustanove in razvojne načrte. Skratka, Illy je iz Rima odnesel sveženj zapisanih namenov in obljub, ki utrjujejo vlogo naše dežele. Nekatere točke se morda ne bodo uresničile. Polemike so se npr. ze vnele za ponovno kandidaturu Trsta za Expo 2012.

V protokolu za FJK je prireditev omenjena, tržaški podtajnik Rosato pa je kritično dejal, da je tržaški zupan Di Piazza posredoval rimski vladi dvajset vrstični opis projekta in to označil kot srednješolsko nalogo.

Vsekakor je protokol, ki ga je Illy izbral v Rimu, pomemben za deželo Furlanijo-Julijsko krajino. Jasno je, da ima Illy v Rimu tudi političen kredit, saj je edini kandidat, ki v severni Italiji razbija monopol desnice in ima sanse ponovne izvolitve za guvernerja. Tega pa ne more doseči brez pozornosti Rima. (ma)



Začetek šuole za te mlade v prostorih Centra v Špetru v torak 18.

V šuolo gledališča se more hoditi an v Benečiji

Za naše gledališče se začena nova sezona, puna novosti an upanja. Tel sektor našega kulturnega delovanja v Benečiji je v zadnjih lietih pokazu veliko vitalnost an kreativnost, po zaslugi profesionalnega režiserja Marjana Bevka, seveda, ki pozna njega dielo an ima tudi veliko senzibilnost za beneško realnost, pa tudi zaradi naših igraucev, ki so v njega "roka" dobro "testuo" an nas iz igre v igro presenečajo z njih gledališkim talentom. Z Beneškim gledališčem se je Benečija lahko pokazala v številnih krajih tudi deleč od naših an povsod je nje glas biu lepuo an toplo sparjet.

SUOLA GLEDALISCA ZA TE MLADE

Tolo jesen bo naše gledališko življenje se buj živuo, saj je Slovensko Stalno Gledališče iz Trsta v sodelovanju z ZSKD, ZSKP in s SP organiziralo gledališko solo, ki jo bo obiskovala slovenska mladina iz naše dežele. Kar je razveseljivo je, da smo se v tel projekt vključili tudi mi po zaslugi Marine Cernetig, ki je koordinatorka iniciative za videmsko pokrajino. Vesna Tomsic skrbi za Gorico, celotna zamisel an koordinacija gledališke sole je pa Maje Lapornik.

Vpisalo se je vic ko 80 mladih iz vseh treh pokrajin, kar ze samo po sebi priča o tem, da je bila iniciativa zaželena in potrebna. Iz Benečije jih je 10 vpisanih, delali bodo samostojno v Špetru, vključevali pa se bodo tudi v deželne dejavnosti v Trstu.

Ze sama predstavitev sole prejsnji teden v Trstu, kjer se je zbrala vsa tala mladina an je bila otipljiva an konkretna njih ljubezen za gledališče, je biu velik dogodek. Pozdravili so jih vsi od vodstva Slovenskega Stal-

nega gledališča, režiserji, ki bodo delali z njimi (Boris Kobal, Sergej Verč in Marjan Bevk), spregovorila je tudi Marina Cernetig.

POTEKALA BO VSAK TORAK TUDI V ŠPETRU

Benečani smo vedno normalo odstranjeni od celotnega deželnega slovenskega prostora, je dejala, zato smo z entuziazmom sprejeli pobudo, ki nam omogoča sierenje svojih pogledov, stik z drugimi, spoznavanje med mladimi ljudmi iz katerega se rodijo sodelovanje, izmenjave in prijateljstvo.

Drug razlog za veselje je seveda priložnost, ki jo sola nudi mladim, da se srečujejo z imenitnimi igrauci, rezise-



Marina Cernetig

novo predstavo za Dan emigranta 2007.

GLEDALISKA SEZONA ZA BENEČANE

Lietos bomo spet imeli pravo gledališko sezono, ki jo organizirata v sklopu projekta Od me-je Zavod za slovensko izobraževanje in Beneško gledališče. Prve dvie predstave bojo na Liesah an se začnejo ob 17. uri.

Prva predstava bo v nedeljo 19. novembra. Gledali bomo uprizoritev dela Šase Pavčka "Al' en al' dva", v kateri bo nastopil Ales Valic, ki je tudi režiser predstave.

V nedeljo 3. decembra bo pa igra "Lahko noč mama" Marshe Norman, v režiji



Arhivski posnetek

rji in ustvarjalci, je dejala Marina, da se bolj približajo gledališkemu delu in ustvarjanju. Se posebno za nas je velikega pomena tudi stik s slovensko umetniško besedo.

Tecaj bo trajal do konca solskega leta, obsega 50 ur, v Špetru bojo delali z Marjanom Bevkom in Alido Bevk, vsak torak ob 18. uri v prostorih Al Centro, kjer je bila lieta nazaj dvojezična šuola. Ankrat na miesac pa se bodo vključili v deželne dejavno-

sti. Trieba je poviedati, da bojo imeli delavnice s številnimi mentorji, srečali pa se bodo tudi s sodobnimi dramskimi umetniki kot sta Lidia Kozlovič in Miranda Caharija in se z drugimi.

Gledališka sola v Špetru se začne v torek 17. oktobra ob 18. uri v našem središču. Tisti, ki jih zanima se lahko vključijo, vsaj za tisti del, ki bo v Špetru.

Na dielu se pripravljajo tudi "senjorji" od Beneškega gledališča, ki ze skarbe za

Marjana Bevka igrata Mira Lampe an Alida Bevk.

Naša pot v gledališče, pravi Marina Cernetig, ki je koordinatorka tega programa se bo nadaljevala, saj bomo sli na predstave, ki jih ponuja Kulturni dom Gorica v sklopu Komigo. Organizirali pa bomo tudi ogled gledališke premiere v Trstu, v Slovenskem Stalnem Gledališču. 27. aprila bo organiziran prevoz z avtobusom za predstavo "Zdravnik po sili" v režiji Diega De Brea.

Corsi e laboratori per ragazzi

A S. Pietro al Natisone nei locali del Centro



Otroški
pevski zbor
Mali lujerji

Nei prossimi giorni prenderanno il via a S. Pietro al Natisone diversi corsi e laboratori per i ragazzi.

Nell'ambito della Glasbena matica e della Direzione Didattica Statale Bilingue da diversi anni ormai è attivo il coro Mali lujerji. Il coro riprende l'attività venerdì 13 ottobre dalle 16.15 alle 16.45 presso la scuola. Sarà diretto dal maestro Davide Clodig.

Sempre la Glasbena matica in collaborazione con l'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro al Natisone promuove la costituzione di un coro giovanile per ragazzi d'11 ai 15 anni.

L'attività avrà inizio presso i locali del Centro a San Pietro al Natisone venerdì 13 ottobre dalle 17.00 alle 18.00. Anche questo co-

ro sarà diretto dal maestro Davide Clodig.

La Glasbena matica e l'Istituto Zavod za slovensko izobraževanje organizano un corso di attività prestrumentale

sempre presso i locali del Centro a San Pietro al Natisone. Inizio mercoledì 18 ottobre dalle 16.15 alle 17.15

Il corso è rivolto agli alunni della scuola primaria, sarà te-

nuto dal prof. di flauto Fabio Devetak.

Infine l'Istituto Zavod za slovensko izobraževanje ed il Beneško gledališče presso i locali del Centro a San Pietro al Natisone organizzano un laboratorio di teatro che avrà inizio martedì 17 ottobre.

Il primo gruppo (3., 4. e 5. elementare) si troverà dalle 16.15 alle 17.00, il secondo (scuola media e superiori) dalle 17.00 alle 17.45. I corsi saranno diretti dal regista Marjan Bevk.

I corsi, intesi al consolidamento e all'uso della lingua slovena, saranno finalizzati alla produzione di uno spettacolo che verrà presentato nel maggio del 2007.

info: segreteria della Glasbena sola 0432 - 727332.

Kronaka

Organizava ga društvo Sant'Andrea v Kravarju

An liep senjam, zaries bogat

Je slo čez ze vic ku an miesac, odkar je biu senjan v Kravari, pa vseglh misnen, de nie pozno napisat kiek o telin liepin prazniku. Je ze to sedmo lieto, ki Gino Tonhacu se trudi učit te mlade skampinjat'. Jih nie puno, ki ho- dejo "studiat", kuo se skampinja, pa tisti, ki

so, so pru interesani. Gino, kar ima dielo s tin mladimi je zlo veseu, sa' je bluo do malo liet od tega njega dielo, kar je biu profesor po videmskih suolah. Lietos teli skupini se je pardružu tud' kajsan manj mlad, pa ku te mladi je biu pun voje se lepuo navast skampinjat.

Suola je sla napri tist tiedan sejmã, od torka do petka. Gino je biu veseu, de an lietos so bli vsi "promossi"!

Druga liepa parložnost sejmã je biu pohod po stazah, ki pejejo do liepих cierkuc, ku sv. Miklauz v Jagnjede, sv. Abraham blizu Utane, sv. Sintonih v Miersi, brez se pozabit na cierkuco sv. Standrija v Kravari. Rikardo je, ku nimar, lepuo opisu malo storje, malo zgodovine telih cierkuc za tiste, ki so parsli od zuna, an ne samuo. Za lepuo zarobit tel pohod, v cierkvi sv. Lucije v Kravari je pa čaku kuartet "Città di Udine", ki z njega lepo muziko, je dau poseban timbro telemu dnevu.

Senjan tan na placu pred



suolo je su napri, ku po navad, an zvičér oku devete ure, druga liepa iniziativa je bla projekcija filmata "... san sanju, de pride an dan..." , ki ga je napravu dezelní sedež sedež RAI pod regijo Martine Repinc. Lepuo jo zahvalemo za telo lepo parložnost, ki nam jo je dala. Za tuole se je protrudila Michela, ki se je pomenala z Martino an jo poklicala v Kravar. Vic ku kajsan je ostu zlo ganjen videt, kuo naši minatori so muorli ziviet an dielat po sviete. Na zenica, ki je na puosto parsla za videt, kuo je nje mož dielu an se oboleu v tistin sviete, je pameslà za sa-

bo staklenčico melise, če ji bo trieba, zak sigurno videt take reči, ki si jih je preziveu ti pusti kiek posebnega v sebě.

Simone, Luca, Davide an Christopher so nan pa pokazal, kuo znajo gost an arzveselit te mlade an ne samuo. So zlo lepuo godli cieu cajt an do pozno. Bravi, takuo napri!

V nediejo je bla maša s precesijo par kateri je pieu koro iz Mojмага. Popudan so ble igre za otrokè an mladino. Buj pozno je čakalo pa Benesko gledališče s komedijo "Vičérjo za enega".

Puno judi se je usedinlo tja na klopi za videt an čut naše

domače komedjante, ku Adriano an Roberto, ki pru nic jim na manjka, če jih parmiermo z buj poznatin Proiettiem!

Zvičér supina "Skedinj" je razveselila z nje lepo domačo muziko, an na koncu pozdravela vse tiste, ki so veselo skakal an plesal brez de so misinli, de je bluo ze pozno an de drug dan vic ku kajsan je spet zaceu dielat po ferjah.

Takuo an lietošnji senjan se je zaparu, pa smo sigurni, de an tele krat je pustu kiek dobrega tu usakin, ki se je h nam pardružu, ne samuo za se veselit, pa tud' za dat no roko an če kor tud' dvie. (lp)



"Miesca avošta, z ženo sma parsla dva tiedna na muoj rojstni duom, ki j' v Marsine, za se srečat z mojo sestro munjo, ki diela nje dužnuost v Kolombiji. Parsla sta tudi brat an žena, ki zivta tu Kanada, an potlè se drugi brat an žena, ki zivta v Cedade, an sestra an muž, ki zivta pa tu vas. Ce nas zastiejete, družina j' bla velika! Puno smo bli veseli se objet an pasat malo dni kupe. Skoda, ki smo imiel slavo uro!"

Takuo nam piše Fausto Gosgnach - Lukejo iz Marsina, ki živi v Belgiji, v Sambreville, an ki pogostu se oglasi tle na Novi Matajur. Fausto, ki nie imeu slovienskih suol, ku nobedan tle par nas!, nam piše pru lepuo po sloviensko.

"Na deset avošta, na naš senjam svetega Louranca zjutra

j' bluo takuo čarno, de smo bli sigurni, de bo daž an san biu zalostan za vasnjane, ki ga takuo lepuo napravejo. Pa počasu se je arzvedrilo an j' bla na liepa zornada an puno ljudi j' parslo. Rad san biu za napravjauce an jih pohvalim.

Tu torak, na Rožincu, z bratram an kunjadan smu sli na praznik od alpinu, ki je biu na gorrenji marskinski planin... an kar smu sniedli paštu smu sli naprej blizu tistega počala, ki su postrojil. Atu an vasnjan ima kazon, ki ga je pru lepuo postroju. Smu se odpočil, so nan dal kiek za popit an sin od kunjada nan j' naredu fotografijo,



Fausto Lukejo iz Marsina živi v Belgiji, pošju nam je lepo pismo

Naši ljudje po sviete so pru veseli, kar se varnejo na njih rojstne kraje

ki van pošjan. Od čeparne te parvi j' kunjad Toni, ki puoje tu Nediške puobe, te drug j' Bep brat s Kanada, potlè san ist Fausto an brat Selmo s Cidada. Kar smo se lepuo odpočil, smu sli do kočè od Planinske. Gor san sreču an pozdraviu vašu Danielu, pa j' bla puno parjeta z dielan v koči.

Rad san biu su gor na čimu z bratram, pa j' bluo pretežkuo! Na te drugi fotografiji pa smo vsi, manj kunjad, ki nie mou bit z nami. Može nas ze poznata, od čeparne ta par-

va j' Pamela, kunjada. Potlè je sestra munja, moja žena Jeanine, sestra Ela an kunjada Karla. Fotografija j' bla nareta tu nin agriturizmu blizu Cidada.

Sarčno pozdravim vas an vse brauce Novega Matajurja! Fausto Marsinac"

Fausto, bohloni za lepo pismo an za lepe besiede. Ki reč? Vsaki krat, ki nam piše smo veseli. Smo viedli, de si biu gor po Matajura an v koči od Planinske. Kar prideš se duon, pridi nas gledat! Srečno!

Da Platischis ci scrivono...

Anton Cuffolo iz Platischis nam je pošju pismo, za nam poviedat kake novice iz njih krajev. Zvestuo publikamo telo pismo an zahvalemo Antona, ki se puno krat zmisle na nas.

"Platischis ha avuto questo anno tanti emigranti e turisti. Le due trattorie del posto hanno avuto abbastanza lavoro. Il signor Fernando è ancora in gamba nonostante i suoi 85 anni. E' molto di aiuto a tutto il paese. Di qua son passati anche tanti bambini dalle Valli del Natisone e perfino dal Collio. Accompagnati dai loro insegnanti hanno trascoro qualche giorno con noi. Pas-

sata l'estate il paese si è nuovamente svuotato e siam rimasti in pochi. Un'altra notizia è che i primi di settembre è deceduto improvvisamente, in tre giorni, Dante Scuor. E da Vercelli ci è giunta una buona novità. Una nostra suora da Platischis è stata eletta Madre generale del suo istituto di 150 ospiti. E' Antonia Cuffolo, nipote di don Antonio Cuffolo. Finora svolgeva tante altre mansioni, era responsabile del noviziato dove si formano le suore. Sostituiva la Madre generale quando era assente per andare a visitare le loro missioni in Kenia e perfino in Brasile".

JESENSKI TARG GO PAR MUOSTE

15., 22. in 29. otuberja

Kostanj, rebula, sladcine dobruote naše zemlje

- Gorska skupnost Terske, Nadiške doline in Brdo - Komitat za Klenje

V nediejo 24. setemberja zbor "Tri doline / Tre valli" iz Kravarja je šu na Barbano. Takuo, ki se spodbi za vsak zbor, so lepuo uštimal tudi glasuove an par sveti maši jo lepuo zapiel. Kupe so preživiel pru an liep dan



RISULTATI

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Torreeanese	2-1
3. CATEGORIA	
Audace - Poggio	0-0
JUNIORES	
Valnatisone - Nuova Sandanielese	0-0
ALLIEVI	
Buttrio - Valnatisone	1-2
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Buttrio	3-2
AMATORI	
Extrem Alta Val Torre - Filpa	1-4
Atletico Beivars - Sos Putiferio	0-1

Pol. Valnatisone - Osteria Colovrat 1-2

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA	
Caporiacco - Valnatisone	
3. CATEGORIA	
Assosangiorgina - Audace	
JUNIORES	
Serenissima - Valnatisone	
ALLIEVI	
Valnatisone - Savorgnanese	
GIOVANISSIMI	
Savorgnanese - Valnatisone	
ALLIEVI	
Valnatisone - Savorgnanese	
PULCINI	
Audace - Savorgnanese	

AMATORI

Filpa - Flumignano	(14/10)
Orzano - Sos Putiferio	(14/10)
Osteria Colovrat - Atletico Beivars	(14/10)
Over Gunners - Pol. Valnatisone	(14/10)

CALCETTO

Dragao - Paradiso dei golosi	(13/10)
Rist. Frasca verde - Merenderos	(13/10)
Zomeais - V-Power	(18/10)
Amici della Palla-Tav. Longobarda	(16/10)
Dif Cervignano - Carrozzeria Guion	(17/10)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA	
Venzone 12; Ancona, Pozzuolo 10; Riviera 7; Aurora, Virtus Corno 6; Pagnacco, Lavarian M. 5; Valnatisone, Tarcentina, Tagliamento	

4; Caporiacco, Com. Faedis 3; Maranese, Chiavris 2; Torreeanese 0.

3. CATEGORIA

Audax Sanrocchese, Cussignacco 6; S. Gottardo, Povoletto, Poggio 4; Piedimonte, Sagrado, Rangers 3; Libero Atletico Rizzi, Villanova 2; Audace 1; Assosangiorgina, Commons, Donatello 0.

JUNIORES

Azzurra Premariacco, S. Gottardo 6; Valnatisone, Reanese; Serenissima, Com. Faedis, Fortissimi, Majanese, Riviera, Osoppo 3; Chiavris, Nuova Sandanielese 1; Nimis, Raggogna 0.

ALLIEVI

Valnatisone, Bearzi 6; Savorgnanese, Serenissima 4; Moimacco; Gaglianese; Centrose-dia 3; Union '91', Tavagnacco*, Fortissimi*, Azzurra Premariacco, Buttrio 0.

GIOVANISSIMI

Valnatisone, Moimacco/A 6; Gaglianese 4; Savorgnanese, Serenissima, San Gottardo 3; Chiavris 2; Esperia 97* 1; Buttrio, Pagnacco*, Fortissimi*, Cussignacco* 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Gunners 95, Dimensione Giardino, Mereto di Capito, Warriors, Extrem Alta Val Torre 2; Carrozzeria Taronzo, Ziraco, Ba.Col., Flumignano 1; Filpa, Turkey Pub, Caffè di Cuori, Bar S. Giacomo, Startrep 0.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Sos Putiferio, Atletico Beivars, Ravosa, Effe 84 Friul Clean 2; Osteria al Colovrat, Lova-ria 1; Polisportiva Valnatisone, Carioca, Orzano, Over Gunners, Pingalongong 0.

Le classifiche di Giovanili e Amatori sono aggiornate alla settimana precedente.
* Una partita in meno

La Valnatisone si aggiudica di misura il derby con la Torreeanese e sale a quota 4 in classifica

Miano decide dagli undici metri

*Pareggio a reti inviolate per l'Audace - Impattano anche gli Juniores
Continua la serie vincente degli Allievi, i Giovanissimi battono il Buttrio*

Nel campionato di Prima categoria per la Valnatisone è arrivato finalmente il primo successo stagionale contro la Torreeanese. Partita tiratissima con la squadra del presidente Daniele Specogna in vantaggio grazie alla rete di Petrusi. Gli ospiti riequilibravano le sorti dell'incontro con Manzooco. Quindi un incrocio dei pali centrato da Gabriele Miano e la traversa colpita dall'ex Giuliano Miani. Infine il calcio di rigore concesso per un atterramento in area di Sattolo e trasformato da Gabriele Miano.

Domenica la formazione valligiana sarà ospite della neopromossa Caporiacco. La F.I.G.C. regionale nel frattempo ha confermato che il recupero della gara tra la Maranese e la Valnatisone, rin-

viata alla prima giornata a causa del lutto per la morte di due pescatori che aveva colpito la cittadina lagunare, si disputerà mercoledì 1 novembre alle 14.30.

In Terza categoria l'Audace di San Leonardo ha chiuso la sfida con la formazione di Poggio a reti inviolate. Si è trattato di un buon pareggio che cancella la battuta d'arresto patita a Marsure. La formazione allenata da Robi Caucig lascia sul fondo della classifica tre avversarie, tra le quali il blasonato Donatello di Udine che ha subito a Gorizia contro l'Audax ben undici reti.

Nella gara giocata sabato 7 a Merso di Sopra gli Juniores della Valnatisone non sono riusciti a forare la retroguardia biancorossa della

Nuova Sandanielese. Tre ragazzi erano impegnati con la formazione maggiore a San Pietro, così il tecnico Dorigo ha mandato in campo Erman, Landi, Cedarmas, Passariello, Francesco Chiabai, Berdussin, Zamaro, Maion (10' st. Rossetto), Pedone, Briglia (33' st. Aldian Alikanović), Petrella (20' st. Tropina).

Continua la serie vincente degli Allievi della Valnatisone che si sono imposti a Buttrio con le reti realizzate da Prince Sekyere e Aldian Alikanović. I tre punti conquistati permettono alla formazione allenata da Giancarlo Armellini di restare provvisoriamente a punteggio pieno in testa al proprio girone, visto le numerose gare del girone che non sono state disputate.

Sono partiti bene i Giovanissimi della Valnatisone che, nei confronti degli ospiti di Buttrio, si sono portati sul doppio vantaggio con le reti siglate da Riccardo Miano ed Antonio Bortolotti. Forse, pensando di aver chiuso la gara anzitempo, hanno iniziato a fallire alcune buone opportunità, e dopo tanto sperpero è arrivata la risposta degli ospiti che si sono riportati ad una lunghezza. Un altro sigillo di Riccardo Miano sem-

Antonio Bortolotti (Giovanissimi)



brava avere ottenuto lo scopo, ma ancora una volta gli ospiti hanno accorciato le distanze facendo così soffrire mister Chiarandini e i genitori presenti sulla gradinata. Tutto si è concluso per il meglio anche nel dopo partita quando i dirigenti, il tecnico ed i ragazzi si sono messi a tavola per un'abbondante grigliata preparata sotto l'attenta regia di Vanni Busolini.

Sul terreno del polisportivo comunale di S. Pietro al Natisone sabato 14 ottobre, alle 15.30, finalmente inizierà il campionato degli Esordienti della Valnatisone che ospiteranno la Virtus Corno.

Dovrebbero iniziare il loro cammino sabato prossimo anche i Pulcini dell'Audace di San Leonardo. Al momento non siamo in grado di dare comunicazione riguardo il campo sul quale esordiranno non avendo ancora ricevuto comunicazione ufficiale del calendario. (p.c.)

Bocce, sfida continua tra Cividale e Tolmino

Nella giornata di sabato 30 settembre si è giocato a Tolmino il 66° incontro internazionale dell'amicizia di bocce a quadrette fra la boccifila locale e quella della Ducale di Cividale.

La manifestazione si è tenuta su quattro campi di gioco all'aperto con la presenza di una giocatrice per squadra.

Le quadrette della città ducale erano formate da: Paolo Osgnach, Gino Cantarutti, Lorenzo Vogrig, Cirillo Brescon, Anita Baldissera; Adriano Fagotto, Dante Caracciolo, Andreino Spigarolo, Ferdinando Toner, Laura Fagotto; Luigino Iuretig, Gino Clemente, Luciano Saccavini, Isa Reboa; Franco Olivo, Nevio Dorigo, Bruno Temporini, Romana Beltrame.

A misurarsi con gli ospiti le quadrette slovene composte da Ivan Gruntar, Klavdis Bercing, Viktor Sauli, Gracijan Mlekuz, Pepca Klinkon; Darko Jerkic, Dusan Crv, Ivan Brišar, Danilo Lesjak, Natasa Mlekuz; Ignac Božic, Ivan Benko, Aleksander Bric, Ani Skoberne; Ga-

briel Zivec, Jože Spik, Valentin Lavrenčič, Marta Mauri.

I boccifili hanno iniziato a sfidarsi di buon mattino, continuando dopo la pausa del pranzo e chiudendo la sfida nel tardo pomeriggio.

Questa la classifica finale per quadrette: al primo posto la formazione di Osgnach (4 partite vinte + 24), seconda quella di Olivo (3 partite vinte + 2), terzo posto per Gruntar (2,5 partite vinte -6), quarta la quadretta di Zivec (2 partite vinte + 18), quinto posto per Iuretig (2 partite vinte +11), sesta posizione per Jerkic (1 partita vinta - 4), settima piazza per Božic (1 partita vinta - 19) ottava quadretta Fagotto (partite vinte 0,5 - 26).

Con questi risultati la classifica generale ha registrato il successo di Cividale con 9,5 partite vinte, mentre Tolmino ne ha conquistate 6,5.

Sono seguite le premiazioni sul campo e la cena presso un albergo locale. L'appuntamento è per il prossimo anno a Carraria nel mese di giugno.

Memorial Madrassi, Pulfero si fa in tre



Cambio "spettacolare" tra Michele Maion e Moz

E' giunta alla 19esima edizione la Staffetta Memorial "Nino Madrassi" svoltasi domenica 1° ottobre a Venzone, tutte edizioni (questa compresa) contrassegnate da giornate più o meno piovose, ma d'altronde, visto il periodo autunnale, non ci si può aspettare grandi cose.... Ciò nonostante la partecipazione di ben 41 squadre ha dimostrato che il tempo conta relativamente.

Naturalmente il Pulfero non poteva mancare schierando tre squadre "alpine" a competere sui 6,5 km di tracciato misto tra sentiero e strada che ognuno dei concorrenti doveva affrontare.

Questi i piazzamenti del team pulferese: la squadra composta da Marco Terlicher, Michele Maion ed Amedeo Sturam (Moz) è giunta ottava; quella formata da Lorenzo Paussa, Lorenzo Cozzarolo e Mattia Jussa ha ottenuto la diciottesima posizione; infine l'inoscidabile Mario Bucovaz, assieme a Luciano Ciccone e Giovanni Paulettig, ha centrato la trentanovesima posizione.

Riscatto del Filpa, il derby al Colovrat

Nel campionato del Friuli collinare di Eccellenza pronto riscatto della Filpa di Pulfero che si è imposta sul campo della Extrem Val del Torre grazie alle reti firmate da Michele Osgnach, Davide Boreanaz, Carlo Liberale e Luca Bledig.

La larga vittoria ottenuta dai pulferesi cancella il passo falso casalingo patito la scorsa settimana con il Mereto di Capito, rilanciando la squadra verso posizioni che le competono.

Il prossimo appuntamento sarà tra le mura di casa contro il Flumignano.

Nel campionato di Terza categoria bis della Sos Putiferio di Savogna che si è imposta sul campo dell'Atletico Beivars andando a segno con Mauro Corredig.

Il successo conferma la squadra sa-

vognese in testa alla graduatoria. Continuando con questo ritmo la squadra valligiana può avere le carte in regola per il salto in Seconda categoria. I savognesi torneranno in campo sabato prossimo ad Orzano.

Vittoria dell'Osteria al Colovrat di Drenchia nel derby contro la Polisportiva Valnatisone di Cividale. Agli ospiti, che sono andati a segno con Kim Smrekar e Stefano Rossi, hanno risposto i ducali con Bait.

La formazione di Drenchia, rinfrancata dal risultato, nel prossimo impegno incontrerà l'Atletico Beivars, mentre i cividalesi affronteranno gli Over Gunners.

Venerdì 13 ottobre la squadra del Paradiso dei golosi di S. Pietro al Natisone inizierà la sua avventura nel cam-

pionato di Eccellenza di calcio a cinque ospite, a Feletto Umberto, della Dragao.

Nello stesso giorno nella palestra di Sutrio la formazione dei Merenderos di S. Pietro al Natisone sarà ospitata dal ristorante alla Frasca verde.

Lunedì 16 ottobre sarà la volta della Taverna Longobarda ospite a Feletto Umberto degli Amici della palla. Mercoledì 18 ottobre a Gemona la V-Power di S. Leonardo incontrerà la Zomeais.

Infine nel girone B del campionato Amatori di calcio a cinque impegnativo esordio della Carrozzeria Guion di San Pietro al Natisone che martedì 17 ottobre sarà ospitata nella palestra di Santa Maria la Longa dalla formazione del DLF Cervignano.

Za svet Miheu vsa vas se j' zbrala



"Tle so fotografije, ki smo jih nardil v Topoluovem za senjam svetega Mihiela (san Michele). Je blu na koncu setemberja.

Tisti dan smo se zbral za praznovat našega svečenca, rojstni dan naše vasnjanke Angele Gariup an slavnik (onomastico) malega Michelna De Toni.

Za telo lepo parloznost jo je zapieu tudi zbor Recan.

Iz sarca zahvalemo vse vasnjane, ki so se potrudil za napraviti liep senjam."

V Topoluovem so se ankrat usafal parloznost za preziviet kupe kako veselo uro. Na koncu so bli pru vsi zadovoljni, sodisfani. Pridni, ničku takuo napri!

ĀEDAD

Se je rodila Sofia

Mariangela Gherbiz an Samuele Bortoluz sta ratala mama an tata. Rodila se jim je liepa ĀiĀica, diel so ji ime Sofia. ĀiĀica se je rodila v pandiejak 2. otuberja an je njh parvi otrok. Za rojstvo ĀiĀice se vesele pru vsi v družini od Samuelna, ki je iz kraja Jesolo, an v družini od Mariangele, se posebno nona Gianfranca Nocerino z Lies an nono Aldo Gherbiz, ki je pa iz Zavarta.

Sofia, puno dobrega ti zelmo.

MOJMAG

Mojmag / Ginevra Dobrojtro Eden

Iz miesta Ginevre, v Zviceri, je parsla liepa novica, de na 27. setemberja se je rodila adna ĀiĀica. Se kliĀe Eden, nje tata je Laurent Ribulotta, mama je pa Nila Chiabai.

Nila je ziviela v Mojmage, dokjer nie sreĀala Laurenta. Sta se zagledala an zaljubila an takuo ona je sla zivet v Ginevro.

Seda se jim je rodila liepa ĀiĀica an takuo Dino Chiabai - Flegarju iz Barc an Flavia Sittaro iz Barnasa sta ratala tudi nona an njh druga ĀeĀa Diana pa tetā, zia. Mala Eden pa ima tle doma tudi biznono

Jolando, ki je po preimku Zambrieszach an je iz Barc an biznona Geremia v Barnase. V Ginevri pa ima nona.

ĀiĀici zelmo puno sreĀe, zdravja an veseja v nje zivljenju.

DREKA

Dreka / Premarjag Zbuogam Andreina

Na naglim je zapustila tel sviet Andreina Cicigoi, poroĀena Cicigoi. Imiela je samuo 53 liet.

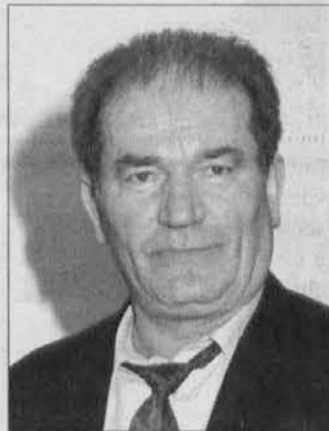
Andreina je ziviela v Premarjage, bla pa je iz dreskega kamuna. Nje tata je biu Mihielcu iz Dreke, nje mama je bla pa Gašperinova go miz Brieg.

Andreina je ziviela v Premarjage z nje družino: moz Silvano, ki je Sonku iz Laz, sinuova Massimo an Alberto, hĀi Luisa. Bla je zlo navezana na nje rojstne kraje. Zvestuo je parhajala na naše prireditve. Huda boliezan jo je v kratkim cajtu ukradla an pustila v veliko žalosti ne samuo nje družino, paĀ pa tudi

kunjade, navuode, parjatelje an vso drugo zlahto.

Ki dost so jo vsi imiel radi se je videlo na nje pogrebu, ki je biu go par Devici Mariji na Krasu v saboto 7. otuberja popudañ. Tarkaj ljudi se je zbralo, de riedko kada se jih tarkaj vide. Naj v mieru poĀiva.

Gorenja Dreka Āalostna oblietina



Dvajst liet od tegā nas je zapustu Giuseppe Bergnach - Pepo MatiĀicijov iz Gorenje Dreke.

Z ljubeznijo an zalostjo se

na anj spominjajo vsi njega te dragi.

"Nel 20° anniversario ti ricordiamo con immutato affetto, il conforto che ci unisce è la certezza che le anime dei buoni sono fra le braccia di Dio. I tuoi cari."

SVET LENART

Utana V spomin na parjatelja



Na 21. setemberja je zapustu tel sviet Giorgio Tuti. Vsi so ga klical Bruno an je biu Budažu po domaĀe iz Utane. Miesca maja je biu dopunu

70 liet. Parjatelji an vasnjani ga bojo za nimar imiel v njh spomnih.

I paesani e gli amici ricordano con affetto Giorgio Tuti - Bruno Budaz che li ha lasciati per sempre lo scorso 21 settembre. Bruno aveva da poco compiuto 70 anni. Lascia un vuoto tra tutti quelli che lo hanno conosciuto.

SPETER

Zapustila nas je Maria Teresa Marzolini

Buog je poklicu h sebe adno med te narstariš zen Nediskih dolin. Je Maria Teresa Marzolini iz Špietra. Ucakala je 103 liet.

Po poklicu je bla mestra an je uĀila povsierode v naši deželi, an tudi po Nediskih dolinah. Zadnje lieta jih je preziviela v Āedajskem rikoverju. Na telim sviuetu je zapustila sestru Claro, navuode, prana- vuode an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Spietre v petak 6. otuberja popudan.

GRMEK

Slapovik Āalostna novica

Za venĀno nas je zapustu Basilio Gus. Imeu je 86 liet.

Njega mlade lieta jih je preziveu v Belgiji, kjer je dielu ku minator puno liet.

Z njega smartjo je v žalosti pustu ženo Giuseppino, sina Roberta, hĀere Marino, Luciano an Tiziano, zete, navuode, brata an vso drugo zlahto. Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Āetartak 5. otuberja na Liesah.

PODBONESEC

Log Smart mlade žene

Zapustila je tel sviet Nadia Domenis, poroĀena Blasutig. Imiela je samuo 56 liet. Huda boliezan jo je ukradla vsiem tistim, ki so jo imiel radi. Za njo joĀejo moz Evelino, sin Denis, Michela, mama Jolanda, vsa zlahta. Nadia je imiela pankorijo na Logu, kjer so pekli naso domaĀo gubanco an druge sladĀine. Tudi zavojo tegā je bla zlo poznana.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v pandiejak 9. otuberja v BrisĀah.



Guidac
jih prave...
Giovanin je su igrat v Casinò v Novo Gorico. Kadar je parsu damu njega žena Milica ga j' poprasala:
- Antadā, a si uduobu al pa si zgubu?
- Sem zgubu!
- Al si zgubu dost?
- Mah! S tistim, ki mi je ostalo bi mogu kupit se an kafē!
- An kafē, ki ima tudi tabakin an maki- nete za igrat skedine?
- Ne, ne, an kafē z zganjam!

Predsednik od "Zveze alkoholistu" je imeu 'no konferenco za prepriĀat vse Ālane, naj na bojo pili viĀ nobedne alkoholice pijaĀe.

- Dragi poslušalci, a vesta, kduo zasluze narviĀ sudu? Ostier! Kduo ima te narbuĀ velik avto? Ostier! Kduo ima te narlieuš vizonovo pelico? Žena od ostierja! Dragi poslušalci, lepuo pomislita, an part od tistih sudu, ki zasluze- ta, gredu tu gajufo od ostierja!

Kadar je genju pridgat an moz an njega mlada žena sta se parblizala govorniku za ga pohvalit.

- Alora - je pono- sno odguoriu konfe- rencier - od seda na- pri na takneta viĀ se adne kapje alkohola, kene?

- More bit, de ne! - sta odguorila - Ampak Āe je takuo, ki ste pridgu, za šigurno ste nas prepriĀu, de od- premo adno ostarju du Āedade!

Dvie parjateljce so se pogovarjale.

- Muoj moz prave okuole, de sem previc radodarna z mozmi.

- Ma al je ries al ne? - je radoviedno poprasala parjateljca.

- Ne, nie pru nie ries. Za ti odkrito poviedat, se lahko zaljubem samuo tu dvie kategorije od mozi: tu tiste, ki imajo mo- stae an tu tiste, ki jih niemajo!

An tat je kregu nje- ga malega otroka.

- Toja mama mi je poviedala, de si pre- mešavu tu nje borše- to, kjer darzi sude. So reĀi, ki se na smie dielat! Viem, de želis 'no majhano biciklo an Āe mi obeĀas, de na nardiš viĀ tistega, ti jo ukradem ist za ti jo šenkat na tuoj roj- stni dan!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Riston, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

NaroĀnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druge drzave: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoĀi raĀun za Italijo
Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331



VĀlanjen v USPI
Associato all'USPI

30 dicembre 2006 / 2 gennaio 2007

Silvestrovanje v Budimpešti Capodanno a Budapest

sabato 30 dicembre, ore 5.00 - Partenza da San Pietro. Pranzo al sacco o in autogrill. Arrivo a Budapest nel pomeriggio, sistemazione in hotel, tempo permettendo giro orientativo della città. Cena e pernottamento in hotel.

domenica 31 dicembre - Colazione in hotel, visita guidata di Buda e Pest. Rientro in hotel per cenone di Capodanno con musica e spettacoli.

lunedì 1° gennaio 2007 - Colazione in hotel. Gita in battello sul Danubio. Pranzo in hotel. Pomeriggio escursione guidata a Szentendre. Serata a Mogyorod in una csarda con cena e programma folkloristico (rappresentazione di un antico matrimonio contadino). Rientro in hotel per pernottamento.

martedì 2 gennaio - Colazione in hotel. Visita guidata a Tihany, cittadina sul lago Balaton, pranzo in ristorante a base di pesce. Rientro a San Pietro in tarda serata.

La quota (425 euro adulti, 190 euro bambini fino ai 12 anni in camera coi genitori) comprende viaggio in pullman gt, pedaggi e parcheggi, sistemazione in hotel 4 stelle (con servizi fitness, sauna, piscina termale...), cenone di fine anno con musica, pranzi e cene come da programma, navigazione sul Danubio, guida. La quota non comprende supplemento camera singola per 3 notti 75 euro, eventuali ingressi, extra in genere e tutto ciò che non è menzionato nella "quota comprende".

Iscrizioni entro mercoledì 25 ottobre con acconto 120 euro: Daniela 0432/714303 (anche segreteria telefonica), Marina 339/5038037, Marisa 335/5900216 (org. tecnica: Danubio viaggi)

Chiara ci presenta la sua sorellina Giada



Mi chiamo Chiara Congiu, sono la figlioletta più grande di Massimo e Sabrina, assieme ai miei genitori abito a Brischis di Pulfero.

A farmi compagnia è arrivata giovedì 3 agosto Giada, la mia sorellina. Questo nuo-

vo arrivo nella nostra famiglia mi ha fatta molto felice, e felici sono anche i nonni Ersilio e Gabriella, e Dina.

Lunedì 21 agosto ho festeggiato alla grande i miei cinque anni, mentre sabato 9 settembre abbiamo battezzato

la mia sorellina. Con noi c'erano anche Romeo e Grazia Carlig, che ci vogliono tanto bene. Sono proprio due bravi santoli!

Alle due sorelline Congiu gli auguri più belli di una vita serena.



CLUB ALPINO ITALIANO - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

domenica 22 ottobre MARRONATA A STUPIZZA

Ci troveremo a Stupizza alle ore 8,30 per un'escursione di circa 3 ore adatta a tutti. Seguirà pastasciutta e castagnata per tutti... in amicizia e allegria!!!
In caso di maltempo la marronata si effettuerà al coperto

Per informazioni: Gianni Zorza tel. 0432 701618, Franco Blasutig tel. 0432 727328, Michele Canalaz tel. 0432 725045

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

TEČAJ PLAVANJA CORSO DI NUOTO

v bazenu v Cedadu

od sobote 14. oktobra do sobote 16. decembra
od 19. do 20. ure za skupno deset lekcij

da sabato 14 ottobre a sabato 16 dicembre
dalle 19 alle 20 - dieci lezioni

info in vpisovanje: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303

Že 25 liet mož an žena!!!

Al sta jih zapoznal? Saj so an donas takuo zaljubjeni, ku ankrat!

Renato an Franca praznujejo tele dni 25 liet, ki sta oženjena. Oženila sta se 10. otuberja 1981.

Njemu, ki je lovec, jagar, mu cemo poviedat, da te prvi an narbuj liep zlah on ga je dau, kar je loviu matajurske cece! Tist je biu an srečan zlah, ki kajšnemu rata samuo



ankrat tu življenju! Renato, pusti par mieru, na stuoj tarkaj lovit jelene an sarne, ki so na Matajurs... saj Franca je ratala barka "Konjarica". Z vami se veselijo hči Monica, ki vas ima takuo rada, vsa Suokova an Mulonova zlahta.

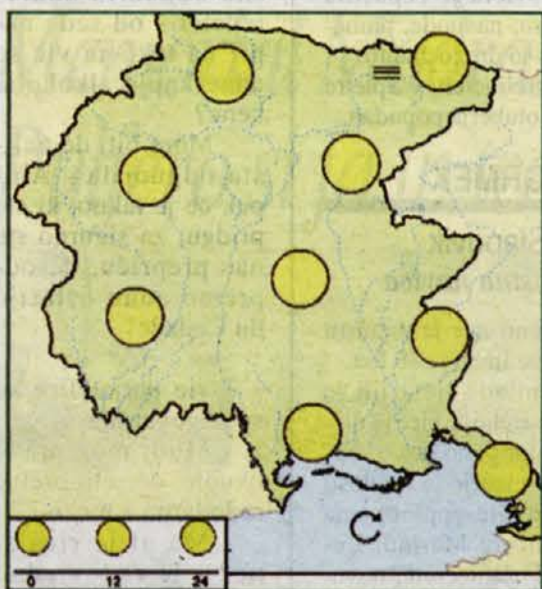
Vsi mi parjateljji, vasnjani, an tudi jagri, vam želmo ljubezan brez konca an dugo življenje kupe.

Bazielnova konjarica



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

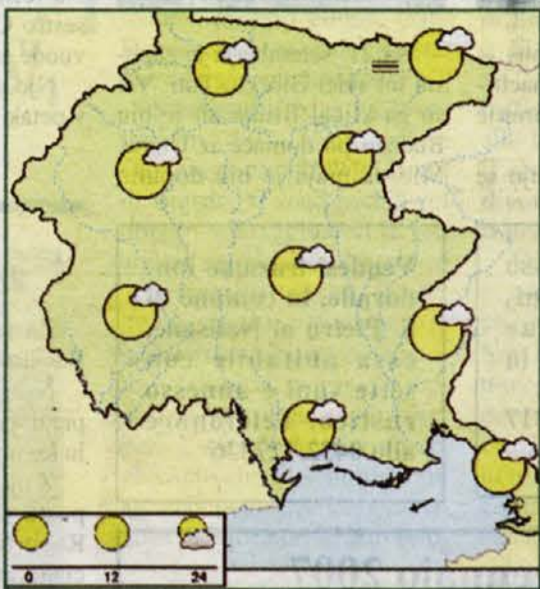
DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 12. OKTOBRA

Pretežno jasno bo. ponoči in zjutraj bo v dolinah nastal izrazit temperaturni obrat. Ponekod na Trbiškem bo lahko nastala megla. Pihali bodo šibki krajevni vetrovi, ob morju ponoči in zjutraj šibka burja.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	6/9	14/17
Najvišja temperatura (°C)	23/25	21/23
Srednja temperatura na 1000 m:	14°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	7°C	



PETEK, 13. OKTOBRA

Večinoma bo pretežno jasno ali zmerno oblačno. Ob morju bo pihala zmerna burja, ki se bo popoldne okrepila. Ponoči in zjutraj bo na Trbiškem lahko nastala megla ali nizka oblačnost.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	6/9	14/17
Najvišja temperatura (°C)	23/25	21/23
Srednja temperatura na 1000 m:	14°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	7°C	

SPLOSNA SLIKA

Nad našimi kraji še vztraja območje visokega zračnega pritiska. V petek bodo začeli pritekati severovzhodni tokovi.

OBETI

V soboto bo večinoma zmerno oblačno. Ob morju bo pihala močna burja. Ohladilo se bo.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12. v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà
Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8. do 9. an v torak an četartak tudi od 17. do 19.

Carnivarh: v petak ob 14.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30 v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30 v sriedo od 9. do 10.

SPETER

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Spietar: v pandiejak, četartak an sabota od 8.30 do 10. v torak an petak od 16.30 do 18.

doh. Pietro Pellegriti
Spietar: v pandiejak, torak, četartak an petak od 9. do 10.30 v sriedo od 16. do 18.

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Spietar: v pandiejak, torak an četartak od 9. do 11. srieda, petak od 16.30 do 18.30 v saboto reperibil do 10. (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuramentam)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Spietar: v pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30 v sriedo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19. v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse liste bunke al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermeristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 13. DO 19. OTUBERJA

Skrutove tel. 723008 - Cedad (Fontana) tel. 731163
Njivica tel. 787078

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 15. OTUBERJA
Cemur - Agip Cedad (na ciesti priot Vidmu)

Ure sonca					Megla	Zmagnjana vidjovost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg	
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne			
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*